

KaunisGrani

No Nr 12/18.10.-7.11.2011

Kauniaisten paikallislehti

Lokaltidningen för Grankulla



PAULI PELTOMÄKI



Säveltäjäpolku Musiikkijuhlille

■ Kauniaisten Musiikkijuhlat järjestetään toisen kerran 1.-6.11. Ajatuksia herättävät esitelmät ja koskettava musiikki liittyvät vuoden teemaan *Rytmi, rakkaus, filosofia*. Ympäristötaitteen professori Markku Hakuri on luonut uuden ympäristötaideteoksen juhlien kunniaksi.

SIVUT 2 JA 10

Tonsättarstigen leder till musikfesten

■ Grankulla musikfest ordnas för andra gången 1-6.11. Tankeväckande föreläsningar och berörande musik tangerar årets tema *Rytm, kärlek, filosofi*. Professorn i miljökonst Markku Hakuri har skapat ett nytt miljökonstverk inför Grankulla musikfest.

SID 2 OCH 10

Kohti kestävää liikkumista

■ LOOP-suunnitelman avulla haluavat koulut yhdessä kotien kanssa ohjata oppilaita ja opettajia turvallisempaan liikkumiseen ja terveellisempään arkeen.

SIVU 7

Mot hållbar rörlighet

■ Med LOOP-planen vill skolorna i samråd med hemmen bättre styra hur elever och lärare ska röra sig för att förbättra säkerheten och vardagshälsan.

SID 7

Talonvaltaajat häädettiin

■ Ryhmä nuoria, jotka valtasivat 100 vuotta vanhan rautatieläisten talon lähellä asemaa, kannettiin pois kun Skanska aloitti purkutyöt tontilla.

SIVUT 2 JA 4

Husockupanter vräktes

■ Den grupp unga som ockuperat de 100 år gamla järnvägsarbetarnas hus nära tågstationen bars bort när Skanska inledde rivningsarbetena på tomten.

SID 2 OCH 4

Värikylläistä, uudistettua ympäristötaidetta tunnelissa

LUE LISÄÄ SIVUILTA 2 JA 10

Färgsprakande, förbättrad miljökonst i tunneln

LÄS MERA PÅ SID 2 OCH 10

BOTH



■ Noin 20 000 valkoisten ja oranssien tulppaanien sipulia istutettiin Vallmogårdin mäelle World Design Capital -vuoden kunniaksi. Keväällä kukkii ympäristötaideteos *Rytmi*, joka muistuttaa, että kaupunki kuuluu meille kaikille. Myönteisillä teoilla voimme muuttaa kaupunkiamme kauniimmaksi, avoimemmaksi ja onnellisemmaksi. Kolmasluokkalaiset aloittivat istutustempauksen.

LUE LISÄÄ SIVUILTA 2 JA 9

■ Cirka 20 000 vita och orange tulpanlökar planterades i Vallmogårds backe inför World Design Capital 2012. I vår blommar miljökonstverket *Rytmi* som ska påminna om att staden tillhör oss alla. Vi kan alla göra staden vackrare, öppnare och lyckligare med positiva handlingar. Tredjeklassisterna inledde planteringsjippet.

LÄS MERA PÅ SID 2 OCH 9

OSCE/ALESSIA DURCZOK



Eva Biaudet on ”nälkäinen ja erilainen presidenttiehdokas”

LUE LISÄÄ SIVULTA 8

Eva Biaudet är ”en hungrig och annorlunda presidentkandidat”

LÄS MERA PÅ SID 8

Kaupunkikuva

Kukkasipuleita mäellä. Pensselinventoja tunnelissa. Kuvia säveltäjistä pitkin katua. Banderolleja valloitetun talon suojelemisen puolesta.

Tänä syksynä epätavallisen monta tapahumaa todella näkyy kaupunkikuvassa.

Pari viikonloppua sitten muuttui Vallmogårdin mäki aurinkoiseksi plantaasiksi. Sadat innokkaat koululaiset, äidit, isät ja isovanhemmat pikkulapset mukanaan istuttivat mäelle 20 000 tulppaanin sipulia. Kauniista, näyttävästä lopputuloksesta saamme me ja Kauniaisten ohi suhahtavat junamatkustajat nauttia ensi keväänä kun ympäristötaideteos *Rytmi* nousee maasta samaan tahtiin kuin lämpöasteet lisääntyvät.

Uudistetut tunnelimaalaukset ovat kaupunkikuvalle suuri plussa. Jo kuvataidekoululaisten näkeminen työn touhussa, sekoittamassa värejä ja taiteilemassa tikkailla sekä voimakkaan, punaisen ja vihreän teoksen vähittäinen valmistumisen ovat herättäneet ihastusta. Toimituksemme on saanut useita puhelinsoittoja iloista kauniaisilaisilta, jotka ovat kehuneet lopputulosta.

Viikkoa ennen musiikkijuhlia tulee *Säveltäjäpolku* koristamaan asemanmäkeä. Tunnelitujen säveltäjien muotokuvien pohjalta tehdyt valotaulut ilmestyvät tienvarteen ja tunkeutuvat ihmisten arkeen matkalla kotiin kaupasta tai töistä. Hienoa, että musiikki myös näkyy, työntyy ulos Uudesta Paviljongista ja Villa Vallmogårdista ja kiinnittää huomiota myös tällä tavalla.

Ilmiö, joka jo kauan on ollut tavallista muualla yhteiskunnassa, nimittäin talonvaltaajat, vieraili kaupungissamme syyskuussa ja lokakuun alussa. Myös he näkyivät kaupunkikuvassa. Tunnelimaalauksen yläpuolelle, parhaalle paikalle, olivat *Fristad*-yhdistyksen kansalaisaktivistit ripustaneet banderolleja herättääkseen huomiota asialleen – että

Skanskan nykyisin omistamaa VR:n rakennusta ei purettaisi.

Yhdistys järjesti myös elokuvaillan, kirpputorin, pyöräverstaan ja muuta näyttääkseen hyödyllisen ja elävän kansalaiskulttuurin eri muotoja. Turhaan, sillä maanantaina 10. lokakuuta tuli poliisi paikalle, mursi teljetty ovet ja kantoa valtaajat ulos. Skanska suunnittelee rakentavansa tontille kolme asuin- ja yhden pysäköintitalon.

Tämäkaltaiset mielenosoitukset ovat epätavallisia Kauniaisissa – onkohan niin, että suoratoimintaryhmät ovat nyt tulleet tähänkin kaupunkiin?

Kauniainen on onnistunut kiinnittämään WDC-projektiin ja Musiikkijuhlille tunnettuja voimia kuten **Eeva Kaisa Berry** ja **Seppo Kimanen**. Kaupunginvaltuutettu **Martina Harms-Aalto** vetosi äskettäin kauniaisilaispoliittikkoihin, että he tekisivät kaikkensa koko syksyn ja käyttäisivät *kaikkia* kontaktejaan jotta Kauniainen säilyttäisi itsenäisen terveyden- ja sosiaalihuoltonsa. Seuraavat kuukaudet ovat ratkaisevia.

Siksi kiitos **Veronica Rehn-Kivelle**, joka on kirjoittanut aiheesta taitavasti perustellun mielipidekirjoituksen Hufvudstadsbladetiin, **Finn Bergille**, joka nostaa asian esille tämän lehden puheenjohtajapalstalla ja **Tapani Ala-Reinikalle**, joka kunnan edustajana on pitänyt asiaa esillä lehtien palstoilla.

On lupa olettaa, että muutkin kaupunginvaltuutettumme käyttävät hyväkseen kontaktiverkkoaan.

NINA WINQUIST
Päätoimittaja
kaunisgrani@kauniainen.fi

PS. Virtuaalinen kaupunkikuva on myös saanut uuden lisän: Kaunis Grani on nykyisin verkossa oikeaoppinen *selailtava* nettilehti. Kiitos kaikista myönteisistä palautteista – teemme koko ajan työtä kehittääksemme lehteä.

Stadsbilden

Blomlökar på en backe. Penseldrag under en bro. Tavlor av kompositörer längs en gata. Banderoller för bevarandet av ett ockuperat hus.

Denna höst *syns* ovanligt många evenemang rent visuellt i stadsbilden.

För två veckoslut sedan förvandlades Vallmogårdsbacken till en solig plantage. Hundratals skolbarn, mammor och pappor, mor- och farföräldrar med småbarn i släptåg planterade ivrigt 20 000 tulpanlökar på backen. Det visuellt vackra resultatet kommer vi och tågresenärer som susar förbi Grankulla att få njuta av på våren, då miljökonstverket *Rytmi* tränger upp ur marken i takt med att värmegraderna ökar.

De uppfräschade tunnelmålningarna är ett stort plus i stadsbilden. Bara att se Bildkonstskolans medarbetare *in action* blandades färg och balanserades på stegar och se det kraftfulla, vackra resultatet i rött och grönt växa fram har väckt förtjusning. Redaktionen har fått många samtal av glada granibor som berömt resultatet.

En vecka före musikfestspelen kommer *Tonsättarstig* att pryda stationsbacken. Porträtt av kända kompositörer i form av ljusstavlor dyker upp längsmed vägen och tränger in i vardagen då man är på väg hem från butiken eller jobbet. Fint att musiken blir visuell, träder ut ur Nya Paviljongen och Villa Vallmogård, och gör sig påmind på detta sätt.

Ett fenomen som redan längre gjort sig gällande i det övriga samhället, nämligen husockupanter, gästade staden i september och början av oktober. Också de syntes i stadsbilden. Ovanom tunnelmålningarna hade *Fristadsföreningens* medborgaraktivister hängt upp banderoller på prime place för att få uppmärksamhet för sin sak – att VR-husen som numera ägs av Skanska på Stationsvägen 2 inte skulle rivras.

Föreningen ordnade med biokväll, lopp-torg, cykelverkstad och annat för att visa olika former av nyttig och levande medborgarkultur. Förgäves, måndagen den 10 oktober var polisen på plats, bände upp de barrikaderade dörrarna och bar bort husockupanterna. Skanska har planer på att bygga tre våningshus och ett p-hus på tomt.

Dylika protestaktioner är ovanliga i Grankulla – är det så att direktaktionsgrupper nu nått även denna stad?

Grankulla har med WDC-projektet och Musikfestspelen lyckats engagera kända krafter såsom paret **Berry** och **Seppo Kimanen** för sin sak. Fullmäktigeledamoten **Martina Harms-Aalto** uppmanade nyligen alla grankullapolitikerna att storlobba hela hösten, att verkligen använda *alla* sina kontakter för ett självständigt Grankulla inom social- och hälsovården. De följande månaderna är avgörande.

Därför en eloge till **Veronica Rehn-Kivi** som skrivit en insiktsfull insändare i Hufvudstadsbladet om saken, till **Finn Berg** som lyfter fram ärendet i denna tidning på ordförandespalten och till **Tapani Ala-Reinikka** som i kommunens språkrör hållit Grankullas sak framme i spalterna. Denna sak kan inte lyftas fram tillräckligt mycket.

Man får anta att många fler av våra fullmäktigeledamöter använder sina kontaktnät i det tysta.

NINA WINQUIST
chefredaktör
kaunisgrani@kauniainen.fi

Ps. Den virtuella stadsbilden har fått ett nytt inslag: Kaunis Grani finns numera på nätet som regelrätt *bladderbar* nättidning. Tack för all positiv respons – vi jobbar hela tiden för att utveckla tidningen.

Kauniaisista muissa medioissa

Poliisi poisti talonvaltaajia purettavista taloista Kauniaisissa (HS 10.10.). Rakennuksen valtaajat olivat poliisin mukaan teljenneet rakennuksen ovia sisältäpäin, mikä vaikeutti poliisin pääsyä neuvotteluyhteyteen heidän kanssaan. Talonvaltaajat ottivat alueen heinäkuun alussa käyttöönsä. Yhdistys pitää rakennuksia kulttuurihistoriallisesti arvokkaina ja on kampanjoinut rakennusten säilyttämisen puolesta.

Kolmannes suomalaisista käy töissä kotikuntansa ulkopuolella (HS 7.10.). Pendelöinti suuntautuu erityisesti suurimpiin kaupunkiin ja keskustuntiin. Pendelöijien osuudet vaihtelevat runsaasti eri kunnissa. Asuinkuntansa ulkopuolella töissä käy eniten Kauniaisten asukkaita, joista 80 prosenttia työskentelee muualla. Myös kuntaan päin suuntautuvassa pendelöinnissä suurin osuus on Kauniaisissa, yli 67 prosenttia.

Miksi pieni ei kelpaa? (Kuntalehti 11/2011). Kuntaremontti ei saa kunnilta täystyrmäystä, mutta paljon kielteistä palautetta kylläkin. Yleisesti ihmetellään sitä, miksi hyvin toimivat pienet kunnat pitää hävittää. Pääkaupunkiseudun kunnilla ei Helsinkiä lukuun ottamatta ole liiemmin liitoshaluja ollut. Kauniaisissa odotetaan kaupungin pysyvän itsenäisenä. ”.. En katso, että kuntaudistus on mitenkään uhkana Kauniaisten itsenäisyydelle”, sanoo kaupunginhallituksen pj **Tapani Ala-Reinikka**.

Sagt om Grani i andra medier

Fem aktivister greps under rivningsprotest i Grankulla (Hbl 10.10). Polisen har gripit fem aktivister som protesterade mot att gamla träbostäder för järnvägsarbetare rivs. Bostäderna finns på Stationsvägen 2 nära tågstationen i Grankulla. Enligt kommissarie Petri Lillvis gick gripandet lugnt till. ”Personerna hade bött i byggnaderna i cirka en vecka och ägaren försökte förmå dem att avlägsna sig. De hade bommat till dörren och polisen forcerade den. Men personerna gjorde inget motstånd när de greps”, säger han. På området ska det finnas två bostadshus i timmer, ett tegelhus, gårdsbyggnader, bastu samt jordkällare. Skanska Talonrakennus ska ha köpt området och vill riva byggnaderna. Aktivisterna misstänks nu för besittningsintrång.

Marcus Sandell tar sikte på världstoppen (Hbl 11.10). Nya skidor, högre fart, flera risker och mera spänning ska ta Marcus Sandell till följande nivå i karriären. Nu är siktet inställt på prispallen. Då de flesta drar på sig ett extra lager kläder, plockar fram halsduken och drömmer sig tillbaka till sommaren, värmen och solen i stället för det gråa, mörka, fuktiga och kalla som i dag är Helsingfors finns det en person som är av precis motsatt åsikt. ”Sommaren kändes så otroligt lång. Det är skönt att det äntligen är dags för vintern.”

granitanten

Kanske utsläppen bidragit till det onaturligt varma höstvädet.



Johtuiko kaikkien aikojen lämpimin syyskuu päästöistä?

KaunisGrani

Kustantaja/Utgivare
Ab Grankulla Lokaltidning –
Kauniaisten Paikallislehti Oy

Painos/Upplaga 15 000 kpl

Päätoimittaja/Chefredaktör
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
faksi/fax (09) 505 6535

**Toimitussihteeri/
Redaktionsekreterare**
Markus Jahnsson
puh./tfn (09) 505 6248

**Toimituksellinen aineisto/
Material**
Kaupungintalo/Stadshuset

Sähköposti/E-post
kaunisgrani@kauniainen.fi

Internetsivut/Internetsidorna
www.kauniainen.fi/kaunisgrani

**Ilmoitukset/
Annonser**
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
kaunisgrani@kauniainen.fi

**Ilmoitushinta/
Annonspriiser**
0,87 €/pmm + alv 23 %

**Tilaushintaa/
Prenumeration**
15 €/vuosi/år

**Ulkoasun suunnittelu/
Grafisk formgivning**
Hagnäs Design

Taitto/Ombrytning
Adverbi

Paino/Tryckeri
Suomen Lehtiyhtymä

**Tämä lehti painettu/
Detta nummer presslagt**
17.10.2011

**Jakeluhäiriöt/
Distributionsstörningar**
puh./tfn (09) 505 6248

**Seuraava numero
ilmistyy 8.11.2011**
Aineisto viimeistään
31.10.2011

**Nästa nummer
utkommer 8.11.2011**
Materialet senast
31.10.2011

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbavering och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.

Lehti on painettu ympäristöystävälliselle paperille Joutsenmerkityssä painotalossa (55 g ISO 80).

Tidningen trycks på ett miljövänligt papper i ett svanmärkt tryckeri (55 g ISO 80).



plusterveys

Syytä hymyyn
Ett leende betyder så mycket

- Roni Jaarte**
Hammaslääkäri - Tandläkare
- Peter Jungell**
Lääkäri, hammaslääkäri, suukirurgi
Läkare, tandläkare, oralkirurg
- Maija Nykopp**
Hammaslääkäri - Tandläkare
- Päivi Masalin**
Erikoishammaslääkäri, iensairaudet
Spec.tandläkare, parodontologi

Hammaslääkärit - Tandläkare
Jaarte & Jungell
Puh./Tel. 512 9110
Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen
Kyrkovägen 15, 02700 Grankulla
www.jaartjungell.fi

plushälsa

NYT MYNNISSÄ

KAUNIAISSA viehättävä OK-talo yht. 234 m² + rak.oikeus toiselle talolle, rak.oik. yht. 400 km². Tontti 2 000 m². Mahdollisuus muodostaa asunto-osakeyhtiö tai tehdä hallinnanjakosopimus. Rauhallinen, suojaisa sijainti. Hp 838 000 €.

KAUNIAISSA vuokrattu kt-huoneisto 5 h, k, s, takka, parveke 119 m². Putkiremontti tehty. Hp 359 000 € + v.o. n. 20 000 €.

LEPPÄVAARASSA vuokrattu 3h, k, kph, lasitettu parveke 61 m². Hp 177 000 € + velka n. 1 700 €.

LEPPÄVAARASSA vuokrattu 2 h, k, kph, parveke, 54 m². Putkiremontti tehty. Hp 125 000 € + velka 3 217 € (putkiremontin velkaosuus 35 545 €).

LEPPÄVAARASSA putkiremontoidussa yhtiössä hyväkuntoinen, vuokrattu, läpi talon parvekkeellinen kaksio. Hp 117 000 € + v.o. n. 32 500 €

TARJOTAAN VUOKRALLE

HELSINGIN KUUSISAARESSA upea, merellinen erillistalo 6 h, k, saunaa, khh, at ym. 240 m². Työsuhdeasunnoksi. Vuokra 10 000 €/kk. Takuu 2 kk.

WESTENDISSÄ Hyvä 3 h, k, kph, 2 parvekettä, 75 m² työsuhdeasunnoksi. Vuokra 1 500 €/kk. Takuu 2 kk.

FISKARSISSA, lähellä ruukkia, upea, ympärivuotiseen käyttöön soveltuva vapaa-ajan asunto 1,3 hehtaarin niemen kirjessä. Talo 3 h, k, s, 130 m² ja erillinen rantasauna 30 m². Autotie perille. Vuokra 3 300 €/kk.

NYT KYSYNTÄÄ RIVI- JA PARITALOILLE SEKÄ 3-4 HUONEEN KERROSTALO-ASUNNOILLE. JOS OLET AIKEISSA MYYDÄ, SOITA JA KYSY ARVIOTA. ILMAINEN ARVIO MYYNTIÄ VARTEN. HOIDAMME MYÖS VUOKRAUKSET JA KIRJALLISET ARVIOT.

Tiedustelut Sirkku Tanskanen puh. 5054217 ja 050 599 7168
Seppo Tanskanen puh. 050 562 2205. Yrityksellämme käytössä juristipalvelut myös asiakkaille sekä vuosikymmenten kokemus välitys- ja rahoitusasioissa.

ST Asunto ja Rahoitus Oy LKV
Vanha Turuntie 17, www.stasuntojarahoitus.fi, sirkku@stasuntojarahoitus.fi

Hemmottelua pimeneviin ja viileisiin päiviin...

Onnellisuuden tunnetta kohottava
Hot Chocolate suklaahieronta & kasvohoito

Kokovartalohieronta lämpimällä suklaaöljyllä, sekä ylläinen suklaakasvohoito. Sis. suklaakuorinta kasvoille, kaulalle ja decolteen alueelle, suklaa-ampullin ja naamion ravitessa ihoa niska ja päänahka saavat omat rentouttavat käsitteilynsä. Kasvohoitossa käytettävä suklaa-fondue kirkastaa ja heleyttää ihoa, tuloksena on samettisen pehmeä ja kirkas iho.

n. 2 h **99 €** (norm. 120 €)

Kirkastava ja kosteuttava kasvohoito & erikoishoito silmänympärysiholle

Sis. kuorinnan, mekaanisen puhdistuksen, kevyen hieronnan kasvoille, kosteuttavan ja kirkastavan naamion sekä kulmien muotoilun. Silmänympärysiholle uudistaa, kiinteyttää häivyttään turvotusta. Rauhoittaa ja rentouttaa.

69 € (norm. 79 €)

Intialainen päänahanhieronta

Vanha Intialainen hieronta, jossa käsitellään päänahkaa ja hartioiden seutua. Stimuloidaan aineenvaihduntaa ja verenkiertoa meridiaaneja ja akupisteitä käsitellen. Ihanteellinen rentoutukseen ja lihaskäynnityksiin.

30 min **30 €** (norm. 35 €)

KAUNEUSHOITOLA MANDARINA

Kauniaistentie 7, Kauniainen
Kauppakeskus Grani, puh. (09) 505 1371
Ma-pe 9-17, 17-20 ajanvarauksella.
La sopimuksen mukaan. Tervetuloa!
www.mandarina.fi

LAKIASIAINTOIMISTO
varatuomari Klaus Kavanne Ky
Kohtuulliseen hintaan mm. yksityishenkilöiden perintöasiat, perunkirjoitukset, ja yritysten sopimusasiat sekä oikeudenkäynnit.
Puh. 041 5459601, myös iltaisin

JURIDISK BYRÅ
vicehäradshövding Klaus Kavanne Kb
Till ett förmånligt arvode bl.a. privatpersoners arvsärenden, bouppteckningar och företags avtalsärenden samt rättegångar.
Tfn 041 545 9601, även om kvällen

Kauniaisten Fysikaalinen Hoitolaitos
Grankulla Fysikaliska Institutet

Tunnelitie 6
Tunnelvägen 6

Hoitoja lähetteellä tai ilman
Behandling även utan remiss

Myös hierontaa
Även massage

puh. 505 2641 tel.
Johanna Mannström och
Lisa Mannström

KAUNEUS - JA HIUSHUONE
AMELIE

Kampaamo- ja kosmetologin palveluita
Kauniaisten keskustassa.
Katso ajankohtaiset kampanjat www.ameliet.fi.
p. 09-512 0201/ 040-196 9007, Kirkkotie 15, tornitalo

life coach

Satu Vanhamäki-Kurtén,
vastaanotto Kauniaisissa, puh 0400 720802
www.vanhamaki-kurten.fi

Contextia gör neurologiska och neuropsykiatriska undersökningar samt erbjuder olika habiliteringsformer för klienter i alla åldrar

med bl.a kontaktsvårigheter, problem med uppmärksamheten, bemästrandet av vardagen, rutiner, känslolivet, kommunikation och språk, inlärning, gestaltning och motoriska färdigheter.

Tjänsterna fås på svenska, finska och engelska.

www.contextia.fi Contextia Läkarcentral och terapicenter
Malms handelsväg 8 b, 00700 Helsingfors
Serviceinformation 010 525 8800

KAUNIAISTEN KIRKKO
MESSU
PYHÄISIN KLO 10

GRANKULLA KYRKA
HÖGMÄSSA
HELGDAGAR KL. 12

Rentoutusta syksyyn...
Kasvohoito ja kiinteäytävä
silmänympäryhoito 1,5h 75 €
(sis. kuorinta, puhdistus, kulmien muot., seerumi, hieronta, naamiot, silmänympäryhoito)

Tervetuloa!
Kauneushoitola Paulette
Asematie 26, Kauniaisten uimahalli
puh. 040 756 0930 www.kauneushoitola-paulette.fi

HAMMASLÄÄKÄRI - TANDLÄKARE
ELINA BÄCKMAN

Uusi osoite
VIHERLAAKSON HAMMASLÄÄKÄRIT
Viherkalliontie 1 - Grönbackavägen
Espoo 02710 Esbo
Puh. 09-591 5620 Tel.

Betlehems kyrkan

Gudstjänst, söndagar kl. 11 | **Tonårsgrupp** onsdagar kl. 17.30 | **Casaträff** i Casa Seniori torsdagar kl. 14
Bön och samtalsgrupp varannan måndag (jämna veckor) kl. 18.30 | **Knatte- och babyrytmik** torsdagar kl. 9.30 och 10.45, fredagar kl. 9.30

Grankulla svenska metodistförsamling
www.metodist.fi/grankulla, Kyrkovägen 18

HAUTAUSPALVELU KIELONKUKKA BEGRAVNINGSTJÄNST KONVALJEN

Espoonlahden toimisto
Yläkaupinkuja 2 (Soukka)
Avoinna ma-pe 9.00-16.30

Leppävaaran toimisto
Konstaapelinkatu 3 (Gallerian lähellä)
ma-pe 9.00-16.30
Muina aikoina sopimuksesta

Maksuton ohjevihko ja kustannusarvio

Arkuista ja uurnista
Veteraanit -15%
Suomen yrittäjät -10%

Puhelinvaihte (09) 2709 3500, Päivystys 0500-512 942
kielonkukka@kolumbus.fi www.kielonkukka.fi
MYÖMME MYÖS HAUTAKIVIÄ

UTHYRES

Kyrkoföreningens bostadsstiftelse rs hyr ut i centrala Grankulla **61,5 m² 2r+badrum+kök**.
Företräde ges åt äldre person med nedsatt ekonomi och anknytning till Grankulla.
En fritt formulerad ansökan tillsammans med senast fastställt beskattningsintyg skickas till:
Kyrkoföreningens bostadsstiftelse rs.
c/o Grankulla sv. Församling,
PB 4, 02701 Grankulla.
Ansökningsdagen går ut den 4.11.2011.

www.kauniaistenrotarit.fi

Tutustu - liity
www.kauniaistenkookoomus.fi

www.kauniainen.fi/kaunisgrani

KaunisGrani

Kysy Kaunis Granin **vuosisopimuksista 2012** – varmista oma vakiopaikkasi!

Intresserad av **en egen annonsplats** i Kaunis Grani 2012? Kontakta redaktionen nu.

agenda

Tapahtuu Kauniaisissa
Det händer i Grankulla



Kalle Heikkinen ja Susanna Eronen 19.10.: Jokainen ihminen on laulun arvoinen.

18.10. TIISTAI TISDAG

LAULUILTA/VISKVÄLL med Henrik Huldén kl. 19, Vallmogård. Se/kts. s. 5

19.10. KESKIVIikko ONSDAG

KAPUA-HYVÄNTEKEVÄISYYSKONSERTTI Nepalin auttamiseksi klo 19 Villa Vallmogård (kts. Kolumni vierieisellä sivulla 5). Susanna Eronen (laulu), Kalle Heikkinen (laulu), Timo Tuppurainen (basso) ja Antti Utraiainen esittävät elämänmakuisia, ihmisyydestä kertovia lauluja. WWF:n asiantuntija esittelee avustushankkeen Nepalissa. Vapaa pääsy, vapaaehtoinen ohjelmamaksu. Väliaikatarjoilua. Tuotot WWF:n kautta Nepaliin.

HILJAISUUDEN MESSU klo 20 Sebastoksen kappelissa, Kauniaistentie 11.

24.10. MAANANTAI MÅNDAG

BÖNEJOUR kl. 9–11 i Grankulla kyrka med anledning av FN-dagen och ekumeniska bönedagen tillsammans med diakon Catherine Granlund. Välkommen med när du vill under bönejourtiderna.

KONSERT/KONSERTTI kl. 18. FN-dagens välgörenhetskonsert/ YK-päivän hyväntekeväisyyskonsertti. Nya Paviljongen. Biljetter: 10/5 € vid dörren. Arr. SFP Nyland

26.10. KESKIVIikko ONSDAG

NEULEPIIRI NAISILLE klo 18.30 Sebastoksessa, Kauniaistentie 11.

29.10. LAUANTAI LÖRDAG

JUHLANÄYTÖS klo 16. Uusi Paviljonki. "Iltoitse ilmaisusta, nauti laadusta, hurahda tanssiin", Karin Forsströmin juhlänäytös. Liput 15/5 €, marja-leena.suila@kolumbus.fi.

DANSYGALA kl. 16. Nya Paviljongen. "Drama, Uttryck, Kvalitet. Kasta loss i dansens virvlar". Karin Forsströms dansgala. Gymnastikföreningen i Helsingfors / Isadora.

30.10. SUNNUNTAI SÖNDAG

KANSAINVÄLISEN VIikon PERHEMESSU afrikalaisen maustein Kauniaisten kirkossa klo 10. Mukana päiväkerholaiset, lapsikuoro, mammakööri ja "Pippuripurijat-bändi". Kirkkokahvit ja -mehut.

KONSERTTI/KONSERT klo. 15. Uusi Paviljonki. Franz Liszt 1811–2011. Hyväntekeväisyyskonsertti/välgörenhetskonsert. Sairaalaklovnit ry:n tueksi. Ohjelma: Franz Liszt ja hänen musiikkinsa. Liput: 25 € ovelta. Ennakotilaukset/förhandsbeställningar senast/viimeistään 20.11. mennessä SFO Kanslia puh. 044 751 7620. Järj. Föreningen Granatenhjelm.

1.–6.11.

KAUNIAISTEN MUSIIKKIJUHLAT / GRANKULLA MUSIKFEST www.kauniaistenmusiikkijuhat.fi

5.11. LAUANTAI LÖRDAG

PYHÄINPÄIVÄN MESSU klo 10 Kauniaisten kirkossa. Messussa luetaan vuoden aikana kuolleiden seurakuntalaisten nimet ja sytytetään kynttilät heidän muistolleen. Kirkkokahvit.

6.11. SUNNUNTAI SÖNDAG

KAKSIKIELINEN JUMALANPALVELUS / TVÄSPRÄKIG GUDS-TJÄNST I GRANKULLA KYRKA klo 10 Kauniaisten kirkossa. Jumalanpalveluksessa Asasello-kvartetti esittää Beethovenin Adagion jousikvartetosta op 74 Es-duuri ja mezzosopraano Susannah Haberkfeld esittää 2 laulua Jyrki Linjamen kirkko-oopperasta Die Geburt des Täufers.

8.11. TIISTAI TISDAG

KIRJALLISUUSILTA/LITTERATURKVÄLL, vieraana Kari Enqvist. Vallmogård klo 19. Vapaa pääsy.

Lähetä tieto tapahtumastasi kaunisgrani@kauniainen.fi
Skicka in information till kaunisgrani@kauniainen.fi

elämänkaari livsbågen

KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

Kastettu Kaarlo Urho Matias Jaloluoma

Avioliittoon vihitty Lauri Veikko Ant-Wuorinen ja Sini-Marja Johanna Pelkonen

GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

Vigda Erica Linnéa Andersson och Patrick Johan Hjelt

uutiset nyheter

SKANSKA ALOITTAÄ PURKUTYÖT KAUNIAISSA. Skanska Kodit, jolla on lähivuosina työn alla kohteita Kauniaisten keskustassa, aloittaa viikon päästä eli maanantaina 24.10. vanhan K-kaupan purkutyöt, kertoo projektipäällikkö **Kati Valtonen**. Tunnelien varteen rakennetaan Kauniaisten Kvartetti, neljä 3–4-kerroksista taloa. Niihin tulee 47 asuntoa ja ennakkomarkkinointi alkaa vuoden lopussa. Jokaisessa talossa on pienempiä liiketiloja katutasossa. Rakentaminen käynnistyy ensi keväänä.

Viikko sitten aloitettiin myös kohteen Asematie 2 purkutyöt. Silloin sieltä myös häädettiin poliisivoimin *Fristadskampanjen*-yhdistyksen talonvaltaajat. Paikalle tulee pysäköintipaikkoja jotka korvaavat poistuvat Laaksotien p-paikan autopaikat kun korttelia ryhdytään rakentamaan. Muuten alueen kohde on kaavakehitysvaiheessa. Skanska toivoo alueelle kolme 4-kerroksista asuintaloa, joihin tulisi 80 asuntoa ja pysäköintirakennus.



JESSICA JENSEN

KAUNIAISTEN NUORISOVALTUUSTON VAALIT 16.11. Kauniaisten nuorten vaikuttajaryhmä nuorisoneuvosto on päättänyt uudistaa toimintaansa. Nuorisoneuvoston nimeksi vaihtuu nuorisovaltuusto, joka valitaan jatkossa vaaleilla. Toimikausi muuttuu kaksivuotisesta yksivuotiseksi. Vaalit järjestetään 16.11. ja uusi toimintakausi on aina kalenterivuosi. Ehdolle voivat asettua kaikki vuosina 1993–1998 syntyneet nuoret, joiden kotipaikka on Kauniaisissa. Vaaleilla valitaan 10 varsinaista jäsentä ja heille varajäsenet.

Lisätietoa www.kauniainen.fi/nuorisovaltuusto sekä projektikoordinaattori Essi Helin, puh. 050 372 8602. Tärkeät päivämäärät: 10.–21.10. Ehdokasasettelu / 18.10. Infopiste vaaleista ja ehdokasasettelusta Nuorisotalon kahvilassa klo 14–18 / 16.11. Äänestyspäivä. Äänestää voi kouluilla sekä nuorisotalolla klo 15–17.

KUNTALAISALOITE KESKUSTA-ALUEEN LIIKENTEESTÄ.

Kesällä kaupungille jätetyssä kuntalaisaloitteessa esitettiin luopumista ajoyhteydestä Ymmerstasta Kirkkotien kautta Kauniaisten keskustaan. Aloitteen allekirjoitti 315 henkilöä. Heidän mukaan kaupungin keskusta soveltuu parhaiten kevyen liikenteen varassa asioiville ja että autoilijoiden palveluita on luontevaa kehittää moottoritien läheisyyteen. Aloitteessa sanotaan että keskusta täyttyä nykyisillä automäärillä ja että Ersintien kautta avattavaa uutta ajoneuvoliikennettä ei tulisi toteuttaa. Jos yhteys toteutetaan, niin se aloitteen tekijöiden mukaan turmelisi kapeiden asuntokatuojen ympärille rakennettua asuinympäristöä. Kauniaisten kaupunginhallitus käsittelee aloitteen ja siitä annetun yhdyskuntalautakunnan selostuksen 5.10. Selostuksessa todetaan muun muassa, että tieyhteys on pitkään sisällynyt Kauniaisten ja Espoon kaavoihin ja että kaupunginhallitus keväällä 2010 oli antanut yhdyskuntatoimelle tehtäväksi ryhtyä toimenpiteisiin katuyhteyden avaamiseksi yhteistyössä Espoon kanssa. Kauniaisten puolella katualue on rakennettu Espoon rajalle saakka. Selvitys sisälsi kaupungin tilaamaan asiantuntija-arvion tulevaisuuden liikennemääristä. Lisäksi kaupunginhallitus halusi että liikennemäärien kehitystä seurataan ja tarvittaessa ryhtymään läpiajoliikennettä ohjaaviin tarpeellisiin toimenpiteisiin.

Koko asia on luettavissa www.kauniainen.fi, päätöksentekotsikon alla (kaupunginhallitus 14.9. ja 5.10.)

PÄIVÄHOIDOSSA HOITOPAikkAKATAKUU. Kauniaisten kunnallisessa päivähoitossa otetaan 1.1.2012 käyttöön hoitopaikkakatakuu. Hoitopaikkakatakuu takaa lapselle pääsyn tuttuun päiväkotiiin pidemmän poissaolon, esim. vanhempainvapaan, vuorotteluvapaan, työttömyysjakson, hoitovapaan tms. jälkeen. Päivähoidon keskeytyksen ajaksi alle 3-vuotiaalla lapsella on oikeus kotihoidontukeen kuntaliseen ja alle kouluikäisellä kotihoidontuen perusosan sisaruskorotukseen silloin, kun lapsella on nuorempi sisarus, josta maksetaan kotihoidontukea. Lisäksi lapsi voi vapaasti käyttää avoimen perhetoiminnan palveluita ja käydä esim. seurakunnan kerhossa tai puistotädeillä ilman, että hänestä maksettava kotihoidontuki vähenee. Sosiaali- ja terveystieteiden tutkimuskeskus on päättänyt 20.9.2011, että Kauniaisissa otetaan vuodenvaihteessa käyttöön hoitopaikkakatakuu. Ennen hoitopaikkakatakuuta hoitosuhteen on jatkuttava vähintään neljä kuukautta ja poissaolo kestää vähintään neljä kuukautta (esim. 1.4.–1.8.). Paluun on tapahduttava elokuun tai syyskuun aikana. Hoitopaikkakatakuusta tehdään kirjallinen sopimus päiväkodin kanssa. Lisätietoja hoitopaikkakatakuusta saa päiväkodinjohalta sekä varhaiskasvatuspäälliköltä.

SKANSKA INLEDER RIVNINGSBETEN I GRANKULLA.

Skanska kommer under de närmaste åren att ha några projekt på gång i Grankulla centrum. Nästa vecka med början måndag 24.10 börjar man riva den gamla K-affärsbyggnaden, berättar projektchef **Kati Valtonen**. Invid Tunnelvägen byggs Kauniaisten Kvartetti, fyra 3–4 våningar höga hus som består av 47 lägenheter. Förhandsmarknadsföringen kommer i gång i slutet av året. Varje hus har mindre affärsutrymmen i marknivå.

Byggandet kommer troligtvis igång nästa vår.

Förra veckan inledde Skanska rivningsarbetena på trähusen vid Stationsvägen 2, invid banan. Samtidigt avlägsnade polisen *Fristadskampanjen* aktivister som försökat sig i byggnaderna. En p-plats som ska ersätta p-platserna vid Dalvägen ska byggas där istället. I övrigt deltalplaneras området fortfarande. Skanska önskar bygga tre 4-våningshus med 80 bostäder och ett parkeringshus på området.

GRANKULLA VÄLJER UNGDOMSFULLMÄKTIGE 16.11.

Den unga påverkingsgruppen i staden, ungdomsrådet har beslutat förnya sin verksamhet. Namnet byts till ungdomsfullmäktige, vilket väljs med val. Verksamhetsperioden ändras från två år till ett år. Valet hålls 16.11 och den nya perioden är alltid ett kalenderår. Alla ungdomar mellan 13–18 år med Grankulla som hemort kan ställa upp i valet. I valet väljs 10 egentliga medlemmar och deras ersättare.

Mer information finns på www.grankulla.fi/ungdomsfullmaktige, eller projektkoordinator Essi Helin tfn 050 372 8602. Viktiga datum; 10–21.10 Kandidatuppställning / 18.10 Information på ungdomsgårdens kafé kl. 14–18 / 16.11 Valdag, röstningsplatser finns i skolorna och på ungdomsgården kl. 15–17.

INVÄNARINITIATIV OM TRAFIKEN PÅ CENTRUM-OMRÅDET.

I ett invånarinitiativ som lämnades till staden på sommaren ville 315 undertecknare att staden skulle avstå från att öppna körförbindelsen från Ymmersta via Kyrkovägen till Grankulla centrum. Enligt initiativet lämpar sig centrum bäst för personer som använder sig av lättare trafik och att service för bilister naturligt kunde utvecklas invid motorvägen. I initiativet säger man att centrum fylls med nuvarande trafikmängder och att man därför inte borde öppna Ersvägens förbindelse. Ifall den förverkligas skulle den enligt initiativtagarna förstöra boendemiljön för de smala bostadsgatorna. Grankulla stadsstyrelse behandlade initiativet med den utredning samhällstekniska nämnden gav 5.10. I utredningen konstateras bl.a. att vägförbindelsen funnits i Grankullas och Esbos detaljplaner och att stadsstyrelsen på våren 2010 gav samhällstekniska nämnden i uppgift att tillsammans med Esbo vidta åtgärder för att öppna förbindelsen. På Grankullas sida har vägen byggts fram till Esbos gräns. Utredningen innehöll även en expertberäkning på kommande trafikmängder. Därtill ville stadsstyrelsen att man följer med hur trafikströmmarna utvecklas och att staden vid behov vidtar nödvändiga åtgärder för att styra genomfartstrafiken.

Hela ärendet kan läsas på www.grankulla.fi under beslutsfattande (stadsstyrelsen 14.9 och 5.10)

VÄRDGARANTI INOM DAGVÄRDEN. I den kommunala dagvården tas fr.o.m. början av nästa år en värdgaranti i bruk. Den ger barnet rätt att återvända till det bekanta daghemmet t.ex. efter en längre frånvaro på grund av t.ex. föräldraledighet, alterneringsledighet, arbetslöshetsperiod, värdledighet mm. Under avbrottet har ett barn som är under 3 år rätt till hemvårdsstöd med kommundillägg. Barn under skolåldern har rätt till syskonförhöjning av hemvårdsstödet grunddel då barnet har ett yngre syskon för vilket hemvårdsstöd utbetalas. Därtill kan barnet fritt använda den öppna familjeverksamheten och utnyttja bl.a. församlingens klubb eller parkverksamhet utan att hemvårdsstödet påverkas. Social- och hälsovårdsnämnden beslöt 20.9. att man fr.o.m. årsskiftet tar i bruk värdgarantin. Innan garantin måste värdförhållandet ha pågått i minst fyra månader och frånvaron räcker minst fyra månader (t.ex. 1.4–1.8). Återvändandet skall ske i augusti eller september månad. Ett skriftligt avtal görs alltid upp gällande värdgarantin med daghemmet. Närmare upplysningar gällande garantin ger daghemsföreståndarna och chefen för småbarnsfostran.

Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniaisista ja hanki lisää tietoa: www.kauniainen.fi

Följ med senaste nytt om Grankulla och skaffa mer info på www.grankulla.fi

ASENNEMUUTOS

Jatkuvasti valitamme:
Vettä sataa! Takki kastuu!
Lätäkkö kuin kylpyamme!
Arvaas kuka siihen astuu?

Syksyn riesa, vesivana,
lattialle siirtää lian.
Mitä? Tyhjää hönkii hana!
Rakas vesi! Palaa pian!



vinkkisarja tipsserie

KIRJASTON VINKKISARJA JATKUU. Laina kävelysauvat kirjastosta! Liikunnan avulla pysyt virkeänä syyspimeydessä. Meillä on eripituisia kävelysauvoja lainattavissa kirjastokortilla. Laina-aika on viikko. Samalla voi saada vinkkejä tehokkaasta sauvakävelytekniikasta.

BIBLIOTEKETS TIPSSERIE FORTSÄTTER. Låna gångstavar på biblioteket! Med motion hålls du pigg i höstmörkret. Vi har nu gångstavar i olika längd som finns att låna för en vecka i taget med bibliotekskort. Samtidigt kan du få tips om effektiv stavgångsteknik.

kolumni kolumnen

KAPUA-hanke
Nepalin hyväksi
etenee

Lapset, jotka eivät pääse kouluun, eivät koskaan saa tietää oikeuksistaan. He eivät pääse irti köyhyydestä, eivätkä pysty vaikuttamaan oman maansa kehitykseen, kertoo 15-vuotias nepalilainen **Sunita Tamang**, joka jätti koulunkäynnin kesken jouduttuaan töihin tulitikkutehtaaseen 9-vuotiaana, mutta onnistui myöhemmin jatkamaan koulua ulkomaisen avustajajärjestön tuella.

Osallistun 15 kapuajan kanssa KAPUA-hankkeeseen (www.kapua.fi), jossa kerätään varoja WWF:n ja Väestöliiton yhteiseen kehitysyhteistyöprojektiin Etelä-Nepalissa. Matkaan lähdemme marraskuun alussa ja avustuskohdeissa auttaminen sekä Mera Peakin (6 462 m) huiputtaminen piirtyy jo elävästi mieleen toisin kuin kevään ensimmäisessä tapaamisessa, jossa varainhankintasuunnitelmia hiottiin ja saatiin valmennusohjelmat kunnan kohottamiseksi. Yhteisestä 100 000 euron keräystavoitteesta on koossa nyt kaksi kolmasosaa, josta suuri kiitos lahjoittajille.

Varoilla on rakennettu mm. vedenkäyttöä tehostavia vedenkeruualtaita ja 900 perheelle on asennettu terveyttä ja etenkin naisten ja tyttöjen hyvinvointia edistävä biokaasulla toimiva uuni, jonka käyttöönotto säästää 4 ha metsää vuodessa.

Yli puolet nepalilaisista lapsista kärsii edelleen aliravitsemuksesta ja Maailman ruokaohjelma arvioi toukokuussa nälänhädän uhkaavan lähikuukausina noin puolta miljoonaa nepalilaista. Keräystavoitteesta puuttuvalla summalla voi hankkia 3 000 lapselle lisäravinteita vuodeksi. Auttamalla pienelläkin summalla voit sinäkin kääntää jonkun elämänsä parempaan suuntaan, aivan kuten Sunitallekin kävi.

Huomenna ke 19.10. vietetään kansainvälisen ihmisarvon päivää ja Villa Vallmogårdissa järjestetään kauniaislaisten yritysten tuella klo 19.00 KAPUA-hyväntekeväisyyskonsertti teemalla ”Jokainen ihminen on laulun arvoinen”. Paikalla myös WWF:n edustaja. Tilaisuuteen vapaa pääsy ja vapaaehtoinen ohjelmamaksu. Tuotot WWF:n kautta Nepaliin. Swagatam ja dhanyabaad. Tervetuloa ja kiitos.

KARI "KALLE" HEIKKINEN
KAUNIAINEN



Kolumnit kirjoitetaan vuoronperään suomeksi ja ruotsiksi. Ensi lehdessä palstatila on ruotsinkielisellä sanataiturilla.

Kolumnerna skrivs turvis på finska och svenska. I nästa nummer kåserar en svenskspråkig skribent.

suosittelemme vi rekommenderar

BRÖDERNA BOBRIKOFF OCH ANDRA VISOR. Vallmogårdin syksyisessä torstai-illassa kuullaan trubaduri **Henrik Huldénin** nauru- ja muitakin hermoja kutkuttava esitys. Ohjelmassa on sekä uusia lauluja että pohjoismaisia aarteita. Henrik Huldén on maamme tärkeimpiä ruotsinkielisen laulelman vaikuttajia sekä arvostettu riiminikkari. Esityskieli on ruotsi.

SYKSYN TOISESSA KIRJALLISUUSILLASSA ESIINTYY KOSMOLOGIAN PROFESSORI KARI ENQVIST, joka on Suomen tunnetuimpia luonnontieteellisen maailmankuvan selittäjiä ja tieteen popularisoijia. Hän on kirjoittanut yhdeksän luonnontieteitä kansantajuistavaa kirjaa ja lukuisia artikkeleita. Kirjallisen työn ohella Enqvist on pitänyt yleisajaisia esitelmiä sekä ollut mukana useissa radion ja television tiedeohjelmissa. Hän on myös esiintynyt monissa tieteidenvälisissä seminaareissa.

BRÖDERNA BOBRIKOFF OCH ANDRA VISOR. Högklassig underhållning med nya visor och pärlor ur den nordiska visskatten med trubaduren och vissångaren **Henrik Huldén**. Henrik Huldén är en av de tongivande personerna inom finlandssvenskt visliv, både som artist, instruktör och översättare. Som verspoet är han en av landets mest uppskattade, och skriver bland annat under signaturen Rancula i Kaunis Grani och Gromit i Hufvudstadsbladet.

KARI ENQVIST, PROFESSORI I KOSMOLOGI, UPPTRÄDER PÅ HÖSTENS ANDRA LITTERATURKVÄLL på Vallmogård. Kari Enqvist är känd för sin förmåga att på ett enkelt sätt förklara den naturvetenskapliga världsbilden och popularisera vetenskapen. Han har skrivit otaliga artiklar och nio böcker som på ett lättillgängligt sätt förtydligar naturvetenskapliga fenomen, han föreläser vid sidan av skrivandet, och har också medverkat i flera vetenskapsprogram i radio och tv samt vid flera tvärvetenskapliga seminarier.



Henrik Huldén

Kari Enqvist

Ti 18.10. klo 19 Bröderna Bobrikoff

och andra visor Henrik Huldén, kitara ja laulu.

Liput: 10/7 € www.piletti.fi ja ovelta.

Ti 18.10 Bröderna Bobrikoff

och andra visor Henrik Huldén, gitarr och sång.

Biljetter: 10/7 € www.piletti.fi och vid dörren.

Ma 8.11. klo 19 Kirjallisuusilta

Vieraana Kari Enqvist. Vapaa pääsy.

Må 8.11 kl. 19 Litteraturkväll

Gäst Kari Enqvist. Fritt inträde.

Lukudraamaa Vallmogårdissa

21.11. esitetään **Mårten Westön** näytelmä Sista gästabudet. Se kertoo Mustion kartanon tehtaanpatruunasta Hjalmar Linderistä ja vuoden 1918 kansalaissodasta Linderin silmin. Esiintyjänä mm. **Fred Nегendanck, Paul Olin ja Nina Hukkinen**.

Läsdrama på Vallmogård

21.11 kl. 19 läses **Mårten Westös** Sista gästabudet. Pjäsen handlar om brukspatronen på Svartå gård Hjalmar Linder och inbördeskriget 1918 skildrat genom Linders ögon. Medverkande bland andra **Fred Nегendanck, Paul Olin och Nina Hukkinen**.



lukijakuva läsarbilden



Karolina Eklund lähetti tämän kuvan ennen näkemättömästä koko perheen Traber Motor Stunt Showsta Saharan kentällä 30.9. Perinteikkäällä ja Keski-Euroopassa erittäin tunnetulla ryhmällä oli ohjelmassaan muun muassa vauhdikas moottoripyöräshow, taitoajoa ja romutuksia autoilla sekä hurjapäisiä tuli- ja leffastuntteja. Ainoana ryhmänä koko Skandinaviassa Traberit toivat nähtäväksi myös sensaatiomaisen tempun: kotimaisella traktorilla kahdella pyörällä ajon. Sokerina pohjalla olivat hurjat autonruttaajamonsterit Car Killer ja Dirt Devil!

Monstertruckar, eldkonster, motorcyklar, en inhemsk traktor som åkte på två hjul, stunttrick och konståkning stod på agendan när Traber Motor Stunt Show från Tyskland besökte Saharaplanen 30.9.

VINKKAA LEHDELLE

Lähetä paras kuvasi tai vihjeesi siitä, mitä haluaisit paikallislehdestäsi lukea.

TIPSA TIDNINGEN

Skicka in din bästa bild eller ditt tips på vad du vill läsa om i din egen lokaltidning.

Konsert - Konsertti

Måndagen / Maanantai 24.10.2011
Kl. / Klo 18.00
FN-dagen / YK-päivä

Nya Paviljongen, Grankulla
Uusi Paviljonki, Kauniainen

Välgörehetskonsert för flyktinglägret
Dadaab i östra Afrika.
Hyväntekeväisyyskonsertti Dadaabin
pakolaisleirille Itä-Afrikassa.

Våra skolors tidigare och nuvarande
elever uppträder tillsammans.

Koulujemme entiset ja nykyiset oppilaat esiintyvät yhdessä.

Bla / Mm. Ben Granfelt, gitarr/kitara – Bianca Morales –
Pamela Sandström med Granhultkörerna Trastarna och
Kråkorna – Albinus Borg med Kaumo Big Band –
Johanna Almark – Kaarle Mannila

Kom i god tid – vi serverar saft kl. 17.30–18.
Platserna är inte numrerade. Under konserten lottas
ett linoavdrag ut av Carl Gustaf Lilius (tid. elev).
Förhandsköp av biljetter: 10 euro vuxna, 5 euro barn av
Finn Berg 0400 434 788, Clara Palmgren 040 748 7808,
Patrik Linnell 0400 505 202 eller 30 min. före konserten
vid dörren. Intäkterna går till Kyrkans utlandshjälp.

Arr/Järj. SFP, Grankulla/RKP, Kauniainen

45 vuotta sitten Gösta ja Taisia Österholm perustivat Kauniaisiiin Kello ja Kulta -liikkeen.

Ahkerasti töitä tehden ja koko sydämellään
asiakkaita auttaen ja palvelen he loivat
liikkeeseen ystävällisen ja kotoisan tunnelman.
Kiitos heille siitä. Nyt ovat molemmat siirtyneet
ajasta ikuisuuteen ja on meidän vuoromme
viedä liikettä eteenpäin heidän hyvien oppiensa
ja neuvojensa avulla. **Tuhannet kiitokset** teille
hyvät asiakkaamme kaikesta muistamisesta,
niin ilossa kuin surussakin.

Forma Österholm ja Tette Finnberg

För 45 år sedan grundade Gösta och Taisia Österholm Grankulla Ur och Guld.

Flit präglade deras arbete och kunderna betjänades
med stort hjärta. Atmosfären i butiken var
hjärtlig och hemtrevlig. Ett stort tack för det.
Nu är de i en bättre värld, får vi hoppas, och det
är dags för oss att axla ansvaret för affären och taga
lärdom av de råd och läror som våra föräldrar
gett oss. **Tusen tack** till alla kunder för
vänlig hägkomst i glädje som i sorg.

Forma Österholm och Tette Finnberg

Kyllä.

Kyllä edellyttää sanojaltaan rehellistä, avointa ja suoraa puhetta.
Se vaatii rohkeutta kyseenalaistaa ja halua muuttaa maailmaa kohti parempaa.
Se tarkoittaa, että välittää ja yrittää enemmän. Maailma ei muutu, jos
kukaan ei uskalla sanoa kyllä. Me haluamme olla ensimmäisiä.
Toivottavasti muut seuraavat perässä.

kiinteistomaailma.fi/kylla



Eeva Kyläkoski
Yrittäjä, LKV
046 850 5850



Vesa Sandberg
Yrittäjä, LKV, YKV
050 413 4454



Heidi Malmström
Myyntipäällikkö,
LKV, KTM
050 421 0905



Birgit Pelkonen
Myyntipäällikkö,
LKV
046 850 5854



Fredrik Hellman
Myyntineuvott.
045 850 5851



Leena Reinilä
Myyntineuvott.,
KIAT
050 530 3132



Saul Hovi
Myyntineuvott.,
045 359 4211



Pirjolisa Öhrling
Myyntineuvott.,
KIAT
040 553 9502

Kiinteistömaailma | Pecasa Oy LKV

Kauppaeskus Grani, Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, p. (09) 2311 0300,
kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

Välityspalkkioesim., Varma 1200€ + 4,0% velattomasta kauppahinnasta + asiakirjakulut 190€ (sis.alv.)

adea

Junet

Hästens

JENSEN

string®

INTERFACE

artek

PEDRO

BoConcept

louis
poulsen

fatboy.

DESIGN
Stockholm
HOUSE

muura
me®

WOODNOTES

SWEDESE

NATUZZI

valanti

BONALDO

YLI PUOLEN HEHTAARIN BOUTIQUE



Vepsäläisen päämyymälä Kehä III:n varrella tarjoaa yli 6000 m² Suomen, Euroopan ja maailman suosituimpia design-huonekaluja. Monipuolisesta valikoimasta löytyy tyylikkäitä laatuhuonekaluja ja sisustustuotteita. Tervetuloa toteuttamaan unelmia.
www.vepsalainen.com

VEPSÄLÄINEN

ELÄMÄNKUMPPANEITA TOSITARKOITUKSELLA

ESPOO, KEHÄ III Juvankartanontie 11. Ma-pe 10-20, la 10-17. Puh. 020 7801 470

Myyntilöydön su-aukioloajat osoitteesta www.vepsalainen.com

Puhelun hinta lankapuhelimesta 8,28 snt + 1,49 snt/min tai matkapuhelimesta 8,28 snt + 16,56 snt/min

Koulujen liikkumissuunnitelmalla kohti kestäväää liikkumista

Mäntymäen koulu, Granhultsskolan, Kasavuoren koulu ja Hagelstamska skolan ovat aloittaneet *LOOPin* eli liikkumissuunnitelmien teon.

Liikkumissuunnitelman avulla pyritään mm. vähentämään mopoilua ja kouluun tuloa autolla. Tavoitteena on lisätä kävelyä, pyöräilyä ja joukkoliikenteen käyttöä oppilaiden, opettajien sekä koulun muun henkilökunnan keskuudessa.

Kussakin koulussa on oppilaista ja opettajista koostuva vastuuryhmä, jossa tarkastellaan esimerkiksi liikenneolosuhteiden puutteita ja vaaranpaikkoja sekä kartoitetaan kouluun ja koulusta pois liikkumista.

Olennaista on, että liikkumissuunnitelmat työstehtään yhteistyössä oppilaiden,

opettajien, vanhempien ja kunnan viranomaisten kesken.

Vanhemmat avainasemassa

Vanhempien roolia ei voi vähätellä.

Loppujen lopuksi oppilaiden liikkumistavat ovat vanhempien varassa. Liikkumissuunnitelman toimin voidaan parantaa liikkumisen turvallisuutta ja opettaa lapsia toimimaan itsenäisesti liikenteessä.

Liikkumissuunnitelma vahvistaa kodin ja koulun yhteistyötä, lisää tietoisuutta kestävästä kehityksestä,

Koulujen liikkumissuunnitelmat ovat osa kansallista *Liikkumisen ohjauksen ohjelmaa*, jota koordinoi Motiva. Rahoittajia ovat liikennevirasto, liikenne- ja viestintäministeriö sekä HSL. Pääkaupunkiseudun peruskoulujen liikkumissuunnitelmien projektipäällikkönä toimii liikennesosiologi **Kalle Toiskallio**.

tukee Kauniaisten ilmasto-ohjelmaa sekä parantaa arkista terveyttä. Projektiin osallistuessaan koulut osoittavat olevansa esimerkillisiä ja vastuullisia kouluja, joissa huomioidaan ihminen ja ympäristö. Kouluilla on myös mahdollisuus osallistua alkavan talven aikana kult-

tuuri- ja vapaa-aikatoimen kampanjaan, jossa koululaisia rohkaistaan kävelemään kouluun.

Projektin etenemistä on mahdollista seurata läpi syksyn Kaunis Granin sivuilta.

VIRPI ANSIO

Ny plan för hållbar rörlighet

Mäntymäen koulu, Granhultsskolan, Kasavuoren koulu och Hagelstamska skolan har börjat skissa på *LOOP*, en plan för hur man ska röra sig på ett mera hållbart sätt.

Planen ska bland annat bidra till mindre mopdkörning och till att allt färre elever kommer till skolan med bil. Både elever, lärare och annan skolpersonal strävar i allt högre grad efter att promenera, cykla eller använda allmänna fortskaffningsmedel för att ta sig till skolan.

En ansvarsgrupp som bland annat ska se över bris-

ter och farliga ställen i trafiken har tillsatts. Gruppen ska också kartlägga hur man tar sig till och från skolan.

Det är viktigt att planen arbetas fram som ett samarbete mellan elever, lärare, föräldrar och myndigheter.

Föräldrarna har en viktig roll i arbetet, eftersom det är de som långt bestämmer hur eleverna rör sig. Med hjälp av planen kan man förbättra

säkerheten och lära barnen röra sig självständigt i trafiken.

LOOP-planen stärker samarbetet mellan hem och skola, samt ökar förståelsen för en hållbar utveckling, stöder stadens miljöprogram och förbättrar vardagshälsan. De skolor som deltar fungerar som exempel på ansvarstagande skolor, där både människa

och miljö beaktas. Skolorna erbjuds också en möjlighet att delta i kultur- och fritidsväsendets kampanj som uppmantrar eleverna att gå till skolan.

På Kaunis Granis sidor kan du följa med hur projektet framskrider.

ÖVERSÄTTNING
JESSICA JENSEN

Elämä käynnistyy

Viides päivä lokakuuta tuli täyteen tasan kaksi kuukautta siitä kun saavuini Chileen. Aika on kulunut ihan uskomattoman nopeasti! Nyt kun asiaa alkaa oikein miettimään niin olen kyllä oppinut jo aivan valtavasti kieltä ja kulttuuria. Ja niin kuin otsikosta näkyy, nyt alkaa tuntua että elämäni täällä 'käynnistyy'.

Yksi tärkeä asia elämässäni niin siellä kotisuomessa kuin täälläkin on tanssi. Se on ollut iso osa elämäni seitsemänvuotiaasta lähtien, enkä täällä ensin edes kaiken alkuhulinan keskellä hoksannut että se todellakin on asia jota kaipaamaan. Vanhempi host siskoni sitten tunsin jonkun joka taas tunsin jonkun (suhteilla täällä Chilessä on aika paljon merkitystä) jonka kautta pääsin mukaan todella tasokkaaseen modernin tanssin ryhmään. Siellä nyt muutaman viikon käytyäni olen jo selkeästi osa ryhmää ja kolme kertaa viikossa olevat treenit antavat minulle valtavasti energiaa!

Samaisessa tanssiryhmässä olevat ihmiset kutsuivat minut myös osallistumaan katujuhlaan, jonka nimi on mil tambores (tuhat rumpua). Harjoittelimme kyseistä tapahtumaa varten afro koreografian, jota sitten esitimme siellä osana kulkuetta. Perinteeseen myös

kuuluu vartalomaalaus, josta minäkin pääsin osalliseksi. Kulkueen matka alusta loppuun kesti yli kolme tuntia, joten loppuvaiheessa olimme kaikki todella väsyneitä. Huumaava rumpujen soitto ja yleisön innostus eivät kuitenkaan antaneet aikaa lepäämiselle. Kaiken kaikkiaan tuo oli aivan mahtava kulttuurintäyteinen ja ryhmäämme yhdistävä kokemus, ehdottomasti särkevien jalkojen arvoinen!

Tällaista täällä tällä kertaa, viikoittaisten harrastusten ja päivä päivältä läheisempien kavereiden kautta voin todellakin tuntea elämäni täällä käynnistyvän. Tiedän, että vaihtovuoteni on vasta alussa, mutta siitä huolimatta välillä ajattelen kuinka paljon tulenkaan tätä kaikkea kaipaamaan. Pitää siis vaan oppia elämään hetkessä ja nauttimaan joka ikisestä päivästä!



Osa 3
Del
Maria Lehto Kauniaisista viettää vaihto-oppilasvuoden Chilessä Rotaryn stipendiaattina. Hän kertoo kuulumisiaan Kaunis Granin joka numerossa 2011–2012.

Det nya livet

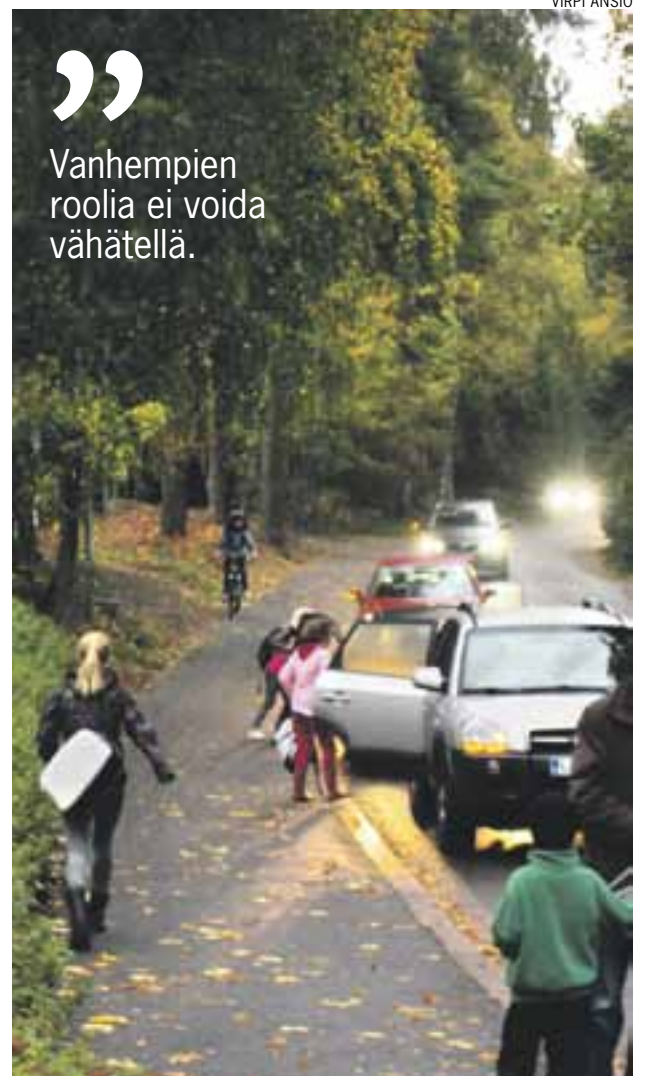
Maria har blivit väl emottagen i Chile och tiden har flugit iväg. Hon har lärt sig språket och kulturen och upplever att hon verkligen kommit igång med sitt nya liv.

Dansen har varit en viktig del av Marias liv sen hon var sju år gammal, och nu har hon fått en möjlighet att börja dansa också i Chile. En bekants bekant, eftersom det mesta fixas genom kontakter i Chile, hjälpte Maria att komma med i en högklassig dansgrupp där hon nu tränar tre gånger i veckan.

Maria blev också inbjuden att delta i gatufestivalen mil tambores (tusen trummor) där hon och hennes dansgrupp uppträdde i festivalparaden, kompletta med kroppsmålningar och annat som därtill hör. Paraden räckte i tre timmar, och de medryckande trummorna och den ivriga publiken uppvägrade värken i fötterna.

Även om Marias utbytesår bara har börjat, har hon blivit medveten om hur mycket hon kommer att sakna när året är slut. Därför har hon beslutat sig för att leva i nuet och njuta av var dag som den kommer.

Läs mer om Maria på finska: www.hetkenichilessa.blogspot.com



”

Vanhempien roolia ei voida vähätellä.

Jos lasten vanhemmat "suojaavat" oman lapsen turvallisuutta ajamalla lapsen koulun ovelle, autoilu lisääntyy ja liikenne kokonaisuudessaan muuttuu vaarallisemmaksi.

Om föräldrarna "skyddar" sitt barn genom att skjutsa det till skoldörren ökar trafiken och blir också farligare.

Lady Line on suomalainen, naisille tarkoitettu hyvinvointikeskus.
Lady Line löytyy jo 34 paikkakunnalta.
Toivotamme tervetulleiksi kaikenikäiset ja -kokoiset naiset: sekä aloittelijat että aktiiviliikkujat. Liikunnan iloa ja voimaa jokaiselle naiselle!

Avaamme tammikuussa 2012 Lady Line -hyvinvointikeskuksen Kauniaisiin.

Haemme asiakaspalvelu- ja myyntitehtäviin

Myyntipäällikköä ja myyjiä

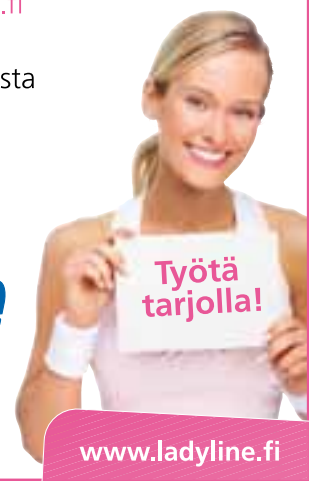
Emme edellytä liikunnallista taustaa.

Lähetä hakemuksesi sähköpostitse 31.10.2011 mennessä osoitteeseen sarita.nobile@ladyline.fi

Lisätietoja toimenkuvista löydät osoitteesta www.ladyline.fi

LadyLine

Lähellä sydäntä



www.ladyline.fi

Eva Biaudet

”Olen nälkäinen ja erilainen presidenttiehdokas”

”Presidentinvaaleihin tarvitaan myös sellainen ehdokas, joka on vielä nälkäinen eikä halua asettua lepäämään”. Näin perusteli RKP:n **Eva Biaudet** Kaunisten kaupungintalolla asettumistaan presidentti-ehdokkaaksi. Hän on ehdokkaana erilainen, naisena miesten joukossa.

Biaudet sanoi Oslon viimekesäisten tapahtumien vaikuttaneen hänen lähtöönsä presidenttiehdokkaaksi.

– Olen havainnut myös Suomessa kehittyvän sellaista ilmapiiriä, joka ei ole meille hyväksi. Suomen tie ei voi olla ovien sulkeminen muualle maailmaan.

Pyrin vaalien toiselle kierrokselle, sanoi Biaudet. **Sauli Niinistöä** lukuun ottamatta kaikki muut ehdokkaat ovat hyvin tasaväkisiä ja vaikea etukäteen sanoa, kuka pääsee toiselle kierrokselle. Ehdokkaiden välillä tullaan käymään merkittäviä keskusteluja, kun kaikki ovat mukana samoissa tv-väittelyissä.

Biaudet sanoi jatkavansa työtään vähemmistövaltuuttuna vielä kuukauden ja jäävänsä sen jälkeen virkavapaalle.

– Olen myös tässä mielessä erilainen ehdokas. Muiden ei tarvitse jäädä virkavapaalle.

– Suomessa asukkaista vain kolme prosenttia on maahanmuuttajia. He eivät uhkaa meidän kulttuuriamme. Itse olemme valinneet ne asiat, jotka aiheuttavat muutosta.

”

Ei Suomi ole mikään houkutteleva paikka maahanmuuttajille.

Näitä ovat esimerkiksi televisio, elokuvat, musiikki ja vaikkapa farkut ja hampurilaiset.

– Ei Suomi ole mikään houkutteleva paikka maahanmuuttajille. Meillä on tämä omituinen kieli, ja täällä on aika kylmää ja pimeää. Tarvitsemme lisää mm. hoitavia käsiä, etteivät minun ikäiseni jäisi yhtä vähälle hoidolle kuin tämän päivän vanhat ihmiset.

JUKKA KNUUTI

*Espoo-Kauniaisten reserviupseerit jatkavat perinteisiä esitelmätilaisuuksiaan ja tuovat nyt presidenttiehdokkaat Kauniaisten kaupungintalolle. Ensimmäisenä vierana oli **Eva Biaudet** (RKP) 11.10. Tulossa ovat myös kokoomuksen **Sauli Niinistö** ja sosialidemokraattien **Paavo Lipponen**, joiden vierailupäivät tarkentuvat myöhemmin.*



– Olen täysin kaksikielinen. Kotona vanhemmista toinen puhui suomea ja toinen ruotsia.

– Jag är totalt tvåspråkig. I mitt barndomshem talade vi både finska och svenska.



MARICA ROSENGÅRD

Eva Biaudet

”Jag är en hungrig och annorlunda presidentkandidat”

”Det behövs också en annorlunda kandidat i presidentvalet, en som fortfarande är hungrig och inte ännu är redo att vila på sina lagrar”. Så motiverade SFP:s **Eva Biaudet** sitt beslut att ställa upp i valet.

Biaudet sade att sommarens händelser i Oslo har påverkat hennes beslut.

– Jag har märkt att det också i Finland håller på att utvecklas en atmosfär som inte nödvändigtvis är så bra för oss. Finlands väg kan inte vara att stänga dörrarna mot resten av världen.

Biaudet sade också att hon strävar efter att vara med i presidentvalets andra omgång. Förutom **Sauli Niinistö** är kandidaterna jämnstarka och det är omöjligt att spå vem som går vidare till andra omgången. Det kommer att föras relevanta diskussioner när alla kandidater är med i samma tv-debatter.

Biaudet kommer att fortsätta sitt jobb som minoritetsombudsman i en månad till, varefter hon blir tjänstledig.

– Också på sätt är jag en annorlunda kandidat. De andra kandidaterna behöver inte vara tjänstlediga under kampanjen.

– Bara tre procent av invånarna i Finland är invandrare. Det är inte de som hotar vår kultur, utan vi har själva valt förändring med de val vi gör. Vi väljer vilka tv-program vi ser, vilka filmer, hurdan musik vi lyssnar på, hurdana jeans vi köper och hurdan mat vi äter.

– Finland är faktiskt inget lockande land för invandrare. Finskan är ett konstigt språk, och här är alltid kallt och mörkt. Ändå behöver vi bland annat fler vårdande händer för att min generation inte ska få lika lite vård som dagens åldringar.

ÖVERSÄTTNING
JESSICA JENSEN

*Esbo-Grankulla reservofficerare fortsätter sin tradition att bjuda in presidentkandidaterna till Grankulla stadshus. Först i turen stod **Eva Biaudet** (SFP) 11.10, i ett senare skede kommer också **Sauli Niinistö** (Saml.) och **Paavo Lipponen** (Soc. dem.).*

Quo vadis

Kunta vastaa asukkaidensa hyvinvoinnista ja kestävästä kehityksestä alueellaan. Tehtävänsä kunta voi hoitaa itse, yhteistoiminnassa muiden kuntien kanssa tai hankkimalla palveluja muilta palvelujen tuottajilta.

100-vuotisen historiansa aikana Kauniainen on kehittynyt eläväksi, luonnonläheiseksi, vakaan talouden omaavaksi ja hyviä palveluja tarjoavaksi huvilakaupungiksi. Tietoinen panostus kouluihin, terveys- ja sosiaalipalveluihin

sekä kulttuuriin on lisännyt asukkaiden hyvinvointia. Niin suomeksi kuin ruotsiksi tarjottu palvelut ovat kustannustehokkaita, laadukkaita, turvallisia ja yksilöllisiä.

Kauniainen kehittää ja toteuttaa valtuuston hyväksymän ikääntymispoliittinen strategia mukaisia erilaisia asumismuotoja. Laajempaa väestöpohjaa vaativat palvelut on järjestetty yhteistyössä pääkaupunkiseudun kaupunkien kanssa tai kuntayhtymissä. Asiakaskyselyt osoittavat, että kuntalaiset ovat tyytyväisiä tarjottavaan palveluun.

Kauniaisissa toimii lähidemokratia. Äänestysviikkaus on maamme

huippuluokkaa ja asukkaat voivat vaalikaudellakin osallistua päätöksiin. Läheisyys asukkaiden, luottamushenkilöiden sekä henkilökunnan kesken lisää myötätuntoa sekä ymmärrystä päätöksentekovaiheessa kuntalaisten tarpeita kohtaan.

Vuoden 2007 kunta- ja palvelurakennemuutostulain tarkoituksena oli parantaa tuottavuutta sekä turvata yhdenvertaisen laadullisen palvelun saatavuus ja rahoituspohja koko maassamme. Maantieteellisesti erilaisia ongelmia ei voida ratkaista maanlaajuisin mallein. Ministeriön virkamiesten aikanaan ajama ratkaisumalli olisi merkinnyt kauniaislaisille perusterveyden- ja sosiaalihuollon heikennystä, mikä ei ole hyväksyttävissä.

Hallitusohjelman tavoitteena on uusia kuntapalveluja ja -rakenteita jo ennen kuin edellisen uudistuksen tulokset on saatu arvioitua. Maahamme halutaan laajemman väestöpohjan omaavia kuntia palvelun turvaamiseksi. Metropolialue edellyttää kuitenkin erityisratkaisuja.

Kauniaisten kunta- ja palvelurakennemuutostulain yhteydessä tekemien selvitysten ja käymien neuvottelujen johtopäätös on edelleen sama perusterveyden- ja sosiaalihuolto heikkenee, mikäli Kauniainen pakotetaan liittymään toiseen kuntaan.

Kauniaisten ja pääkaupunkiseudun kolmen muun kaupungin hyvän palvelun takaa parhaiten yhä laajeneva yhteistyö neljän itsenäisen kaupungin kesken. Maankäyttö-, asumis-, liikenne- sekä ympäristöasiat hoituvat perustettavassa aluehallintoelimestä.

FINN BERG
KAUPUNGINVALTUUSTON PUHEENJOHTAJA

Quo vadis

Kommunen skall främja invånarnas välfärd och en hållbar utveckling inom sitt område genom att antingen själv sköta sina uppgifter, samarbeta med andra kommuner eller köpa tjänster av andra producenter.

Under sin 100-åriga historia har Grankulla utvecklats till en levande villastad med stabil ekonomi, trivsamt miljö och god service.

Grankulla har byggt upp välfärden i samhället genom att satsa på sina skolor, vården och kulturen. Tjänsterna är kostnadseffektiva, högklassiga, trygga och individuella och erbjuds på både svenska och finska. Tjänster som kräver ett större befolkningsunderlag ordnas i samarbete med huvudstadsregionens städer eller inom samkommuner. Med tanke på ett ökande antal äldre utvecklar och förverkligar Grankulla olika boendeformer utgående från den äldrepolitiska strategin för 2011–2016. Enkäter visar att invånarna är nöjda med den kommunala servicen.

Närdemokratin fungerar i Grankulla. Valdeltagandet är bland de livligaste i landet och invånarna kan även under valperioden medverka i stadens beslut. Närheten till invånare, förtroendevalda och anställda ökar

”

Närdemokratin fungerar i Grankulla.

medkänslan och förståelsen för invånaren och hans/hennes individuella situation och behov kan bättre beaktas i besluten.

Kommun- och servicestrukturlagen från 2007 avsåg att förbättra produktiviteten och säkerställa tillgången på och finansieringen av jämlik, kvalitativ service i hela landet. Den lösning som ministeriets tjänstemän i tiden förespråkade innebar en oacceptabel försämrad hälso- och socialservice för Grankullaborna.

Regeringsprogrammet aviserar nya förändringar inom kommunservicen och -strukturen innan resultatet av den förra reformen utvärderats. Man eftersträvar kommuner med större befolkningsunderlag för att säkerställa en god service. Metropolområdet är dock i en särställning och kräver egna lösningar.

Slutsatsen av de utredningar och underhandlingar som Grankulla gjorde i samband med kommun- och servicestrukturlagen, är oförändrade – primärvården och socialvården försämras för Grankullaborna om Grankulla uppgår i en större kommunstruktur.

Tillgången på fortsatt god service i Grankulla och de andra städerna säkerställs bäst genom ett fortsatt utökat samarbete mellan huvudstadsregionens fyra självständiga städer och genom att inrätta en regionalförvaltning att sköta frågor som berör planering, boende, trafik och miljö.

FINN BERG
STADSFULLMÄKTIGES ORDFÖRANDE

Sadat kauniaislaiset kaunistivat kaupunkiaan

Puutarhakaupunkiimme istutettiin kuun vaihteessa lähes 20 000 valkoisen ja oranssin tulppaanin muodostama yhteisöllinen ympäristöteos *Rytmi*.

Teos aloitti Kauniaisten *World Design Capital* -vuoden ja oli yksi ensimmäisistä toteutetuista projekteista koko designpääkaupunkialueella.

Perjantaina ahkeroivat koululaiset, lauantaiseen tapahtumaan oli kutsuttu mukaan kaikki kauniaislaiset vauvasta vaariin.

– Ympyrä tässä sulkeutuu. 13-vuotiaana nostin tässä samassa paikassa, rehtori **Magnus Hagelstamin** vuokraamalla pellolla perunoita. Rehtori käski koko luokan töihin. Nyt istutettiin sipuleita. Istutin 84 sipulia, perunoita jouduin nostamaan kyllä enemmän. Tämä on jätettä jätettä positiivista – erittäin kiva aloite, sanoi **Björn Harms**.

"Taiteen ei tarvitse olla kivistä tehtyä"

Ympäristötaiteilija **Eeva Kaisa Berry** aloitti lauan-

tain istutukset alustuksella ympäristötaiteesta.

– Taiteen ei tarvitse olla kivistä tehtyä. Taiteen kenttään kuuluu myös yhteisöllisyys. *Rytmin* varsinainen tarkoitus on paitsi kaunistaa kaupunkitilaa myös muistuttaa, että kaupunkitila on jokaisen kaupunkilaisen oma. Omilla positiivisilla teoilla voi itse kukin tehdä kaupungista kauniimman, avoimman ja onnellisemmän, **Berry** kertoi.

– Jokainen mukana ollut on antanut tärkeän panoksen tämän projektin toteuttamiseen. Harvoin olen nähnyt, että lähes 20 000 sipulia saadaan näin nopeasti maahan, iloitsi aurinkoisella rinteellä työskennellyt kaupunginpuutarhuri **Emmi Silvennoinen**.

Tulppaanit kukkivat keväällä 2012, jolloin Vallmogårdin rinne palvelee väliaikaisena puistona.

NINA WINQUIST



Kuusivuotias Emma Harsunen tuli paikalle isoäitinsä Leena Harsusen kanssa. "Luin tästä istutuksesta Kaunis Grani. Tosi mukava aamupäivän ohjelma tämä on. Oma kaupunkiahan tässä kaunistetaan. Täytyy merkitä oma kohta. Sitten on kiva nähdä, että tuossa ne kukkii. Vaikka kaikkien yhteinen tämä on", Leena Harsunen hymyilee.

Sexåriga Emma Harsunen kom tillsammans med sin farmor Leena Harsunen. "Jag läste om planteringen i Kaunis Grani. Det är ett trevligt förmiddagsprogram, vi gör ju vår egen stad fin. Vi ska kanske märka ut det vi själva har planterat, så att vi senare kan komma och se hur våra tulpaner blommar. Fast det är klart, gemensam blomsterfröjd är det ju", småler Leena Harsunen.

Grankullabor gjorde byn fin

Ur de cirka 20 000 tulpanlökar som planterades i Vallmogårds backe vid månadskiftet ska vita och orange tulpaner spira i vår. Tulpanerna utgör det samhällliga miljökonstverket *Rytmi*.

Planteringen av *Rytmi* inledde *World Design Capital* -året för Grankullas del, och hör samtidigt till de första projekt som förverkligas i huvudstadsregionen under designåret.

Alla grankullabor var bjudna på planteringsfest.

– Här sluts cirkeln. Rektori **Magnus Hagelstam** hyrde i tiderna en åker här på samma ställe, och när jag var 13 år var hela klassen utkommenderad för att ta upp potatis. Nu planterar vi lökar. Jag har planterat 84 lökar idag, när det gällde potatisen kom man inte så

lätt undan. Det här är jätte jätte jätte positivt – ett mycket trevligt initiativ, säger **Björn Harms**.

Konsten inte huggen i sten

Miljökonstnär **Eeva Kaisa Berry** inledde lördagens planteringsjippo med att berätta om miljökonst.

– Konst behöver inte vara gjord av sten. Konst kan också vara samhälllig gemenskap. Tanken bakom *Rytmi* är, förutom att försköna omgivningen, också att påminna om att staden tillhör varje invånare. Vi kan

alla göra staden vackrare, öppnare och lyckligare med våra positiva handlingar, säger **Berry**.

– Alla som har varit här idag har gjort en betydande insats. Sällan har jag sett 20 000 lökar komma i jorden så här snabbt, glädde sig stadsträdgårdsmästare **Emmi Silvennoinen** som jobbade i den soliga branten.

Tulpanerna blommar våren 2012 i Vallmogårds backe som tillfälligt förvandlas till en park.

ÖVERSÄTTNING JESSICA JENSEN

Församling – med och utan ord

Vid en kommunikation utan ord, genom musik eller kyrkans arkitektur, får tanken flyga fritt och man får själv skapa en helhet. Också då vi lyssnar på en predikan där bilder målas upp så hör vi olika saker. Då vi tar ställning till något en annan kommunicerar, formulerar vi också för oss själva, hur vi tänker.

De flesta i min generation lärde sig kvällsbönen *Gud som haver*. Kvällsbönen handlar om en barnatro, en grundtrygghet i livet. De 10 budorden ger ramar för hur vi lever ett gott liv. Den verklighet vi lever i idag kan beskrivas med ett enda ord – förändring. Kommunsammanslagningar, företagsfusioner, EMU-samarbete med sprickor osv. Var känner vi att det finns något bestående, något tryggt att hålla sig till? Vi kan inte utlokalisera kommunicerandet av grundtrygghet till våra barn och ungdomar åt andra. Det är vår gemensamma uppgift att reflektera över var vår egen grundtrygghet finns och kommunicera den i vår näromgivning.

Då vi hjälper lever vi ut kärleken till nästan, oftare genom gärningar än genom ord. Nu under hösten har de hjälpbehövandes antal också i vår församling ökat. Under högmässan med kyrkoherdeinstal-

lation 9.10 i Grankulla kyrka samlade vi in 774,95 euro i kollekt. Summan får vår vänförsamling i Sangaste i södra Estland och församlingens kriskassa här i Grankulla dela på. Också inom de sex kvadratkilometer Grankulla utgör finns de som behöver ekonomisk hjälp. Den som vill och har möjlighet kan gärna stöda kriskassan också i fortsättningen. För närmare uppgifter se www.grankullasvenskaforsamling.fi. Tack för kollektpengarna och inbetalningarna till kriskassan, pengar som församlingen nu kan ge vidare till behövande.

Som kyrkoherde i Grankulla svenska församling har jag fått uppgiften att kommunicera, fostra och stöda. Samtidigt är det här också vår gemensamma uppgift eftersom församlingen består av oss alla som hör till församlingen.

ULRIK SANDELL
KYRKOHERDE



Tärkein aistisi on vaalimisen arvoinen

Espoon Yksityisestä Silmäsairaalaasta saat asiantuntevasti silmälääkäri-, kaihileikkaus- ja laserleikkauspalvelut.

Kysy lisää tai varaa aika: 09-251 2500

Syden är ditt viktigaste sinne – värna om den

På det privata sjukhuset Espoon Yksityinen Silmäsairaala i Esbo får du högklassiga ögonläkar-, starroperations- och laseroperationstjänster.

Fråga mer eller boka tid: 09-251 2500



'Säveltäjäpolku' johdattaa musiikin ihmeeseen

Nippu mustaksi maalattuja vanerilevyjä nojaa ympäristötaiteen professorin, taiteilija **Markku Hakurin** työhuoneen seinään. Siinä odottaa *Kauniaisten Musiikkijuhlia* varten suunniteltu ja tehty *Säveltäjäpolku*.

Hakuri nostaa ylös päällimmäisen levyn ja kääntää sen valoa vasten. Näkyviin ilmestyvät levyille leikatut **Johann Sebastian Bachin** kasvat.

Tuomas-kirkon kanttorin seurana ovat **Beethoven, Villa-Lobos, Sibelius** ja monia muita säveltäiteen mestareita, kaiken kaikkiaan neljätoista vanerilevyä ja neljätoista säveltäjää, jotka Hakuri valitsi puhtaasti visuaalisin perustein.

– Jouduin ottamaan huomioon kasvojen muodon ja ilmeikkyyden, eli kuinka kasvopiirteet toimivat ikään kuin negatiiveina, varjot ovat valoa.

Hakuri haki säveltäjien kuvia eri lähteistä ja yhdisti niiden piirteet pelkistetyiksi kasvoprofileiksi. Ne hän hahmotteli aluksi pahviarkeille ja kun oli tyytyväinen tulokseen, leikkasi kuvan vanerilevyille.

Valo tekee eläväksi

Levyistä syntyy Kauniaisten asemalta Uuteen Paviljonkiin johtava Säveltäjäpolku. Kun kuvat kiinnitetään reitin varrella oleviin valaisinpylväisiin, kasvat alkavat elää.

Tietyltä etäisyydeltä Bach näyttää iskevän silmää.

– Kaikki riippuu näkökulmasta. Pienikin liikahdus, ja sama asia tulee esiin uudella tavalla, Hakuri sanoo.

Hänen mukaansa ympäristö on mielentila: "aistien ja alitajunnan luoma kokemus hetkestä ympäristössä". Ympäristötaide on ihmisen tekoja ympäristössä.

Pikavipeistä musiikin palvelukseen

Hakuri painottaa töissään ja opetuksessaan eettisiä perusarvoja ja kestävästä kehitystä. Hän käyttää töissään usein kierrätysmateriaaleja.

Kierrätettyjä ovat myös nämä levyt. Aikaisemmin niille liimatuilla julisteilla markkinoitiin pikavippejä, joita Hakuri syvästi paheksuu. Levyjen uusi elämä kulttuurin ja musiikin palveluksessa on paljon kunniallisempi.

Ympäristötaide on harvoin pysyvää. Useimmiten teokset säilyvät vain muistoissa tai dokumenteissa. Hakurikin on tuhonnut suurimman osan omista töistään.

Hän ei halua arvailla, mitä tapahtuu Säveltäjäpolun teoksille festivaalin jälkeen.



– Aika näyttää. Se riippuu siitä, mitä käyttöä niille löytyy. Olisiko esimerkiksi Kauniaisten kaupunki kiinnostunut?

MARKKU SUNIMENTO

Tietyltä etäisyydeltä Bach näyttää iskevän silmää.

På ett visst avstånd ser det ut som om Bach skulle blinka åt åskådaren.

'Tonsättarstigen' (Säveltäjäpolku) leder till musikens mirakel

En hög svartmålad fanerskivor står lutade mot konstnären och professorn i miljökonst **Markku Hakuris** arbetsrumsvägg. Skivorna ska bli en *Tonsättarstig (Säveltäjäpolku)* inför *Grankulla Musikfest*.

Hakuri vänder den översta skivan mot ljuset och **Johann Sebastian Bachs** ansikte träder fram. På de totalt 14 skivorna finns kompositörer som Hakuri har valt på rent visuella grunder.

– Jag var tvungen att ta hänsyn till ansiktets form och uttryck, alltså hur konturerna fungerar som negativ, skuggor som ljus.

Hakuri letade fram olika bilder på tonsättarna och

kombinerade dem till avskalade profiler som han först skissade upp på papper och sedan skar ut i faner.

Av skivorna föddes en tonsättarstig som leder från järnvägsstationen till Nya Paviljongen. När bilderna fästs vid lyktstolparna längs rutten blir ansiktena levande. På en av bilderna ser Bach ut att blinka åt åskådaren.

– Allt beror på synvinkeln. Minsta rörelse förändrar bilden som blir en annan, säger Hakuri.

Hakuri använder ofta returmaterial i sina arbeten och betonar etiska värden och en hållbar utveckling. Också fanerskivorna är återanvända, i sitt första liv fungerade de som bakgrunder till affischer där snabbblän, något som Hakuri starkt ogillar, marknadsfördes. Skivorna får ett mera ärbart andra liv i kulturens och musikens tjänst.

Miljökonst är sällan beständig. Ofta bevaras

verken bara i minnet, eller dokumenterade på olika sätt. Själv har Hakuri förstört största delen av sina arbeten. Han vill inte försöka sig på en gissning om vad som ska hända med Tonsättarstigen efter musikfesten.

– Det får tiden utvisa. Det beror väl på hur verken kan användas, eller om Grankulla stad visar intresse för dem.

ÖVERSÄTTNING
JESSICA JENSEN

Tunnelmaalaukset uusittiin

Rautatien alikulkutunnelin seinämaalaukset on kuvataidekoulu oppilaiden toteuttama 1990-luvun alussa kuvataiteilija **Susanne Gottbergin** ohjaamana. Oppilaat suunnittelivat seiniin perusvärit/perusmuodot lähtökohtana. Selkeä teos antaa kolmiulotteisen/avaruudellisen vaikutelman ohikulkijalle.

Seinämaalaukset oli kuitenkin kulunut ja ehostuksen tarpeessa, olihan se kestänyt graffitit, pesut ja sääolosuhteet monta vuotta. Seinämaalaukset on restauroitu kunnioittaen alkuperäistä maalausta joka edustaa 1990-luvun Kauniaislaisten nuorten taide-/arvomaailmaa. Muutama häivytetty orava on lisätty ohikulkijoiden toivomuksesta.



PAULI PELTOMÄKI

Tunnelmaalaukset uusittiin

Målningarna i järnvägstunneln planerades ursprungligen av bildkonstnär **Susanne Gottberg** och förverkligades av eleverna i konstskolan i början av 1990-talet. Eftersom målningarna var slitna och i behov av renovering, är de nu restaurerade.



EIJA MYKKÄNEN

Kyllikki Nyberg, akvarelli/akvarell 2011

Näyttely: Lupa unelmiin

Meren rannalla -näyttelyyn valitut teokset ovat syntyneet *Lupa unelmiin* -taideryhmän kokoontumisissa. Katsoja voi nähdä heleiden poutapilvien muuttuvan tummemmiksi ja korkealla lentäviä lintuparvia. Tyrskyt kohisevat kivikkoiseen rantaan. Kalat ja ihmiset uivat. Toisaalla kukat kukkivat ja saunakin taitaa olla lämpenemässä.

– Toiminta ei ole taideterapiaa, vaikka tavoitteena on tarjota jokaiselle eheyttäviä kokemuksia ja piristävää aitoa iloa, kertoo taideryhmän vetäjä, kuvataiteilija **Anna-Leena Vilhunen**.

Mukana on yksitoista taiteilijaa. Heidän veneilyyn, rantamaisemiin sekä muuhun meri- ja järvielämään liittyvät teokset on toteutettu vesiväreillä, öljypastelleilla ja erilaisilla yhdistelmätekniikoilla.

Kaksikielisen taideryhmän jäsenet ovat kauniaislaisia ikäihmisiä, jotka kokoontuvat joka toinen keskiviikko Villa Bredan palvelukeskuksen askartelutiloissa.

Yhteisötaiteellisen ryhmän toiminta käynnistyi *Kulttuurisilta*-projektin osana yli kaksi vuotta sitten. Toiminta on ryhmän jäsenille maksutonta, eikä heiltä edellytetä aikaisempaa harrastuneisuutta tai taiteellista erityislahjakkuutta.

– Moni on kuitenkin taitava ja kokenut tekijä, toteaa Vilhunen.

Näyttely oli osa kansallisen Vanhusten viikon tapahtumia (3.–7.10.).

NINA WINQUIST

Meren rannalla -näyttely 5.10.–1.11.

Villa Bredan palvelukeskuksen aulan vitriinissä
Lupa unelmiin -taideryhmä
Avoinna arkisin palvelukeskuksen aukioloaikoina

Utställning: En chans att drömma

I vitrinerna i Villa Breda finns *Lupaa unelmiin* (ung. *En chans att drömma*) -gruppens arbeten utställda under tiden 5.10.–1.11.

Konstverken har fötts under gruppträffarna, men bildkonstnär **Anna-Leena Vilhunen** som lett gruppen skulle ändå inte definiera verksamheten som konstterapi. "Avsikten har varit att erbjuda harmoniska upplevelser och uppiggande, äkta glädje".

Konstgruppen som består av elva konstnärer, äldre grankullabor från båda språkgrupperna, förverkligade utställningen *Meren rannalla*. Konstverken hänför sig till båtliv, strandlandskap och andra havs- och sjöteman. Inga förhandskunskaper eller konstnärlighet krävdes för att få vara med, men Vilhunen säger att flera av deltagarna var både skickliga och erfarna. Gruppen inledde sin verksamhet för två år sedan.

Utställningen och verkstaden var en del av händelserna under den nationella Äldre veckan 3–7.10.2011.

Kulku palloiluhalliin tilapäisesti muuttunut

Kauniaisten palloiluhallissa on meneillään tuloilmakuilun kunnostustyö. Kesän 2010 kosteusvaurioiden takia ja mahdollisten uusien trooppisten kesien varalta hallin tekniikkaa haluttiin parantaa, kertoo rakennut-

tajapäällikkö **Mauri Laakkonen**. Tuloilmakuilu rakennetaan uudelleen niin, että tuloilma johdetaan eristettyyn ilmanvaihtokanavaan, jolloin ilma tulee jatkossa olemaan oleellisesti kuivempaa. Pääsisäänkäynti

on toistaiseksi pois käytöstä ja kulku palloiluhalliin tapahtuu vanhan sisäänkäynnin kautta. Hallin käyttäjiä kehoitetaan varovaisuuteen, sillä vanhaa sisäänkäyntiä käytetään myös työmaaliikenteeseen.

Grottans nya ingång ur bruk

Luftväxlingen ska bli bättre i Grankulla bollhall. Med tanke på fuktskadorna som uppstod sommaren 2010 och framtida tropiska somrar ska tekniken förbättras, säger bygghöfd **Mauri**

Laakkonen. Tilluftsschaktet byggs om så att tilluften leds i en isolerad kanal, vilket leder till att luften i bollhallen kommer att vara avsevärt mycket torrare i framtiden. Huvudin-

gången är tillfälligt ur bruk, men den gamla ingången är öppen. Det är skäl att vara försiktig när man rör sig i hallen, eftersom också byggarbetarna använder den gamla ingången.



PAULI PELTOMÄKI



PAULI PELTOMÄKI

GrIFK T98 avasi kauden vahvasti ja nappasi kullan Dicken cupissa syyskuussa. Tytöt voittivat myös palloiluhallissa ensimmäisen sarjaottelun HIFK:ia vastaan 15–10.

GrIFK F98 inlede säsongen starkt, med guld i Dicken cup i september. Flickorna vann också sin första distriktsmatch med 15–10 mot HIFK i Grottan.

PYYTÄKÄÄ KAIKKI VANHEMMAT, SISKOT JA VELJET JA ISOVANHEMMAT KANNUSTAMAAN!

GrIFK: syksyn Euroliiga 2011 pelataan la **22.10**. Kauniaisten tekonurmella klo 12–16. Paikalla yli sata 5–9-vuotiasta GrIFK-jalkapalloilijaa. Mukana ovat GrIFK P2004 (Englanti), GrIFK P2005 (Espanja), ensimmäistä kertaa myös seuran uusi ikäluokka GrIFKP2006 (Ranska) ja GrIFK T03-04 (Saksa). Euroliigassa kaikki ikäluokat pelaavat neljällä joukkueella.



ARTO TUOHISTO-KOKKO

TA MED ER FÖRÄLDRAR, SYSKON OCH MOR- OCH FARFÖRÄLDRAR OCH KOM OCH HEJA PÅ FOTISPELARNÄ!

GrIFK:s Euroliiga 2011 spelas lö **22.10** kl. 12–16 på konstgräsplanen i Grankulla.

Över hundra 5–9-åriga GrIFK-spelare deltar. Lagen är GrIFK P2004 (England), GrIFK P2005 (Spanien), och för första gången också den nyaste åldersklassen GrIFK P2006 (Frankrike) och GrIFK T03-04 (Tyskland). I Euroliigan deltar alla årsklasser med fyra lag.

UNDERSTÖD

Kyrkoföreningens bostadsstiftelse rs bedriver **hjälpverksamhet bland den svenskspråkiga befolkningen i Grankulla**. Den som är i behov av ekonomiskt stöd för diakonala eller sociala behov kan ansöka om understöd. Bidrag beviljas inte till föreningar och ansökningarna skall vara personligen undertecknade.

En fritt formulerad ansökan tillsammans med senast fastställt beskattningsintyg skickas till:

Kyrkoföreningens bostadsstiftelse rs.

c/o Grankulla sv. Församling,

PB 4, 02701 Grankulla.

Ansökningstiden går ut den 4.11.2011.

ADENOVA LÄÄKÄRIKESKUS

Länsituulentie 10 A III kerros
02100 Espoo, TAPIOLA
ma–to 8–19, pe 8–15

Gynekologit Aitokallio-Tallberg Ansa
Färkkilä Anniina *erikoistuva*, Halttunen-Nieminen Mervi
Henttonen Päivi, Härkki Päivi, Kaukoranta Seija
Kettula Seija, Laasonen Helena, Lehto Tuulikki
Marttila Marion, Mentula Maarit, Niemi Suvi
Rantala Maija-Liisa, Ronni-Sivula Hannele
Saisto Terhi, Sten Assi, Söderström-Anttila Viveca
Timonen Henri, Tommola Päivi, Tulenheimo-Silfvast Annika

Fysiatri • Ihotautilääkäri • Kirurgi • Radiologi
Sisätautilääkäri • Syöpälääkäri • Kliininen seksologi
Fysioterapeutti • Hieroja • Osteopaatti

Ajanvaraus (09) 856 7000
www.adenova.fi

TAAS UIDAAN ILMAISEKSI

sunnuntaina 23.10.

Lämpimän veden tarjoaa
Fortum Kaukolämpö.

Tule mukaan nauttimaan ilmaisista uinneista
sunnuntaina 23. lokakuuta!

Espoonlahden uimahalli, Espoonlahdenkuja 4, klo 11 – 17
Keski-Espoon uimahalli, Käivomestarinkatu 2, klo 11 – 17
Leppävaaran uimahalli, Veräjätienkatu 15, klo 11 – 17
Tapiolan uimahalli, Kirkkopolku 3, klo 12 – 17
Kauniaisten uimahalli, Asematie 26, klo 10 – 17
Kirkkonummen uimahalli, Gesterbyntie 41, klo 10 – 17
www.fortum.fi

Fortum

KAUPUNKI TIEDOTTAA

Kuulutukset

HYVÄKSYTTY ASEMAKAAVAN MUUTOS

Kauniaisten kaupunginhallitus on 5.10.2011 hyväksynyt asemakaavan muutoksen koskien 8. kaupunginosan korttelin 109 tonttia 11 (Kylpyläntie 12). Asemakaava-aineisto on esillä myös kaupungin internet-sivuilla www.kauniainen.fi. Alueella on voimassa rakennuskielto MRL 53 §:n 3 momentin mukaan.
Kauniainen 18.10.2011 Kaupunginhallitus

VIREILLETULLUT ASEMAKAAVAN MUUTOS

Muutosalue käsittää 7. kaupunginosan korttelin 104 tontin 3 (Asematie 50). Tavoitteena on merkitä tontilla oleva rakennus suojeltavaksi ja sallia tontille yksi lisärakennus kooltaan n. 100–120 m² yhteen tasoon. Kaavoitustyötä koskeva osallistumis- ja arviointisuunnitelma pidetään nähtävänä maankäyttöyksikössä kaupungintalossa sekä kaupungin Internet-sivuilla www.kauniainen.fi
Kauniainen 18.10.2011 Maankäyttöyksikkö

KAUNIAISTEN NUORISOVALTUUSTON VAALIT

Kauniaisten nuorisovaltuuston vaalit järjestetään 16.11.2011. Ehdokkaaksi voivat asettua kaikki vuosina 1993–1998 syntyneet nuoret, joiden kotipaikka on Kauniaisissa. Ehdokasasettelu on 10.–21.10. Äänestyspäivänä 16.11.2011 voi äänestää kouluissa sekä Nuorisotalolla klo 15–17.
Ehdokashakemuslomakkeet ja lisätietoja vaaleista:
www.kauniainen.fi/nuorisovaltuusto

Villa Breda

Eläkeläisten ateriapalvelu ma-pe 11.00–13.30. Ruokalippuja myydään infossa arkin klo 11–12.30. Kauniaisissa asuvat eläkeläiset 5,80 €, muualla asuvat eläkeläiset 6,80 €. Eläkeläisten muut vieraat 8,49 €.

VILLA BREDAN RUOKALISTA

ma 24.10. Pienet härkäpihvit, Puolukkatalokkuna
ti 25.10. Kalakeitto, Vatkattu tyrnipuuro
ke 26.10. Chili con bollo, Ohra-kasvisekko, marjasose
to 27.10. Merimiesvuoka, Mustaherukka-banaanikiisseli
pe 28.10. Pekonilla höystettyä kalkkunaa, HedelmäsMOOTHIE
ma 31.10. Kaalikäärileet, Sydänystävän mansikkarahka
ti 01.11. Gulassikeitto, Raparperipaistos, vaniljakastike
ke 02.11. Kirjohohikiusaus, Omena-rusinakeitto
to 03.11. Hedelmäinen porsascurry, Vatkattu mustaherukkapuuro
pe 04.11. Uuniperunat, Mansikkasosekiisseli
ma 07.11. Villa Bredan villilihapata, Keltainen kerroskiisseli
ti 08.11. Punajuurimuikut, Raparperi-kookoskiisseli
ke 09.11. Liha-makaronilaatikko, Karpalokiisseli
to 10.11. Siskonmakkarakeitto, Ohukaiset, hillo
pe 11.11. Uunibroileri, Mausteinen mansikka-hedelmäsalaatti
www.kauniainen.fi/bredalounaat

AJANKOHTAISTA

Vitriinissä Lupa unelmiin -taideryhmän Meren rannalla -näyttely 1.11. saakka.

Perjantaina 21.10. klo 12 Kansainvälisenä senioritanssipäivänä Kauniaisten senioritanssijoiden tanssiesitys palvelukeskuksen ruokasalissa.

Tiistaina 25.10. klo 11–12 Villa Bredan kirjastossa kuulopalvelua. Espoon kuolonhuoltoyhdistys ry neuvoon kuuloon ja kuulokojeeseen liittyvissä asioissa, samalla voit ostaa kuulokojeen paristoja. Tervetuloa!

Tiistaina 25.10. klo 14.30–15.30 Seniorineuvolan yleisessä luentosarjassa diabeteshoitajat Titta Korppinen ja Ilse Salmi puhuvat aiheesta Diabetes, omahoito ja hoitotähtämät. Erityisesti kerrotaan 2 tyypin diabeteksestä. Mahdollisuus kysymyksiin. Tervetuloa kuuntelemaan luentoa palvelukeskuksen ruokasaliin!

Keskiviikkona 26.10. klo 11.30 alkaen Duo Susanna ja Kalle esiintyy teemalla "Frank Sinatra meets Olavi Virta". Tervetuloa kuuntelemaan!

VIIKKO-OHJELMA

Maanantai: Käsitöitä ja askartelua maanantaisin ja perjantaisin klo 10–14 askartelussa. Käytössäsi on ompelukoneita, saumuri ja kangaspuut, mallilehtiä ja -kirjoja. Ohjaaja kotiteollisuusopettaja Salla Helokallio. Nypläysryhmä klo 12–15. Tervetuloa myös uudet nyplääjät! Ohjaaja Anneli Hongisto. Ladies bridge -ryhmä klo 13.55–18.

Tiistai: Klubi Breda – miesten oma ryhmä 10.30–13.30. Päivätoimintaa ja ruokailu, Ilmoittautuminen Granin Lähiapu Ry: puh. 040 518 9281 (ark. klo 9–13). Samtalscafé 10.30–12.00 (på svenska) alakerran kokoushuoneessa parittomilla viikoilla. Huom! Paikka.

Keskiviikko: Joka toinen keskiviikko klo 10.30–12 (parilliset viikot): Lupa unelmiin -taideprojekti askartelussa. Ohjaajana kuvataiteilija Anna-Leena Vilhunen. Lisätietoja Sailalta.

Torstai: Käsiyökahvila askartelussa klo 10–12.

Bridgekerho 13.55–18.00.

Perjantai: Käsitöitä sekä askartelua 10–14. Naisten klubi 10.30–13.30. Päivätoimintaa ja ruokailu. Ilmoittautuminen Granin Lähiapu ry: puh. 040 518 9281 (ark. klo 9–13).
Lisätietoja viikko-ohjelmasta saat Salla Helokalliolta puh. 09 505 6452 tai 050 308 2452.

Kauniaislainen eläkeläinen, tule ateriomaan, seurustelemaan, ahkeromaan tai huvittelemaan. Sinun käytössäsi on alakerrassa biljardipöytä ja kuntopyörä, askartelussa mm. ompelukoneita ja kangaspuut. Lisäksi käytössäsi on tietokone. Talossa on myös kirjasto. Voit myös tiedustella kuljetusta, joka tuo taloon ne, jotka eivät omin avuin pääse kulkemaan. Edestakaisesta kuljetuksesta peritään 2 euroa.

Sosiaalialan kysymykset

palvelukeskuksen johtaja
Marianne Ehnström puh. 09 5056 457

Talon toiminta

toiminnanohjaaja Salla Helokallio puh. 09 505 6452

Info (auki 9–13.00)

toimistos sihteeri Karin Heinrichs puh. 09 505 6455

Kuljetus Guy Allenius puh. 050 500 4132

Kampaamo

Marjut Kiviniemi puh. 09 505 5076

Jalkahoito

Kristiina Vestman puh. 09 505 3438

Päivähoito

KYSELY PÄIVÄHOIDOSSA JA ESIOPETUKSESSA OLEVIENTEN LASTEN VANHEMMILLE

Päivähoito pyrkii kehittämään toimintaansa pääkaupunkiseudun kuntien yhteisen päivähoiton asiakastyytyväisyyskyselyn avulla. Kyselyn tarkoituksena on selvittää tyytyväisyyttä lapsen päivähöitoon ja esiopetukseen sekä käsityksiä kehittämistarpeista.

Vastausaika on 17.10.2011–6.11. Vastaaminen tapahtuu internetissä. Vanhemmat saavat päiväkodista tunnuksia, joita ilman ei ole mahdollista vastata kyselyyn.

Kyselyyn vastaaminen on ehdottoman luottamuksellista. Yksittäisen vastaajan henkilöllisyys ei tule missään vaiheessa näkyviin.

Helsingin, Espoon, Vantaan ja Kauniaisten kaupungit ovat antaneet tutkimuksen toteutuksen mittaus-, palautetieto- ja asian-tuntijaratkaisuja tuottavan Feelback Oy:n tehtäväksi. Tutkimusta koskevia lisätietoja antaa yhteyshenkilö Paula Somila Kauniaisten kaupungilta, puh. 09 5056 476.

Terveys

SYKSYN INFLUENSsarokotukset

Terveysten ja hyvinvoinnin laitos suositaa maksuttoman kausi-influenssarokotteen antamista syksyn 2011 kuluessa seuraavilla henkilöille:

1. 65 vuotta täyttäneet (syntyneet 1946 tai sitä ennen) terveydentilasta riippumatta.
2. Raskaana olevat naiset
3. Perusterveet 6–35 kuukauden ikäiset lapset
4. 6 kk – 64-vuotiaat sairautensa tai lääkityksensä vuoksi riskiryhmiin kuuluvat jotka ovat säännöllisessä lääkärin hoidossa.
5. Välitöntä potilas- ja hoivatyötä tekeville terveys- ja sosiaalialan ammattilaisille ja opiskelijoille

Raskaana olevat naiset rokotetaan äitiysneuvolassa. Äitiysneuvolan terveydenhoitaja vastaa rokotuksesta ja antaa tietoja puhelimitse 09 505 6354 klo 12–13.

Alle kouluikäiset lapset saavat rokotukset lastenneuvolassa. Oma neuvolaterveydenhoitaja vastaa rokotuksesta ja antaa tietoja puhelimitse 09 505 6357 tai 09 505 6358 klo 12–13.

Riskiryhmiin kuuluvien koululaisten huoltajia pyydetään ottamaan yhteyttä omaan kouluterveydenhoitajaan. Rokotuksia ei tulisi ottaa äkillisen tulehdustaudin aikana!

Influenssarokotteesta on todennäköisesti hyötyä myös muille henkilöryhmille. Nämä yleisen rokotusohjelman ulkopuoliset rokotukset ovat rokotettaville maksullisia ja hankitaan lääkärin reseptillä apteekista.

Lisätietoja antaa terveydenhoitaja Susanna Björklund to-pe 09 505 6547 klo 12–13 ja terveydenhoitaja May Bachér 09 505 6358 klo 12–13.

Rokotuksia annetaan aikuisille riskiryhmään kuuluville ja 65 vuotta täyttäneille terveyskeskuksen vastaanotolla sukunimen alkukirjaimen mukaan seuraavasti:

Ke 2.11.	klo 9–11	A–C
Pe 4.11.	klo 9–11	D–F
Ma 7.11.	klo 13–15	G–H
Ke 9.11.	klo 9–11	I–J
Pe 11.11.	klo 9–11	K
Ma 14.11.	klo 13–15	L
Ke 16.11.	klo 9–11	M–O
Pe 18.11.	klo 9–11	P–R
Ma 21.11.	klo 13–15	S
Ke 23.11.	klo 9–11	T–U
Pe 25.11.	klo 9–11	V
Ma 28.11.	klo 13–15	W–Ö
Ke 30.11.	klo 9–11	

Muistakaa ottaa Kela-kortti mukaan!

Koulujen ruokalista 24.10.–11.11.

ma 24.10. Lihapyörökät / Kasvispyörökät
ti 25.10. Ohraurimopuuro / Pinaattikeitto
ke 26.10. Uunikala / Kasvis-kickhernegratiini
to 27.10. Makkarakeitto / Papu-kasviskeitto
pe 28.10. Jauheliha-kasvismuhennos / Sieni-kasviskastike
ma 31.10. Lihakeitto / Maissikeitto
ti 01.11. Kinkkukiusaus / Sienikiusaus
ke 02.11. Broileririsotto / Soija-kasvisrisotto
to 03.11. Lihalasagnette / Punajuurilasagnette
pe 04.11. Härkälastuhöystö / Tomaattinen linssikastike
ma 07.11. Sweet Chili broilerikastike / Linssi-kasvismuhennos
ti 08.11. Perunamuussaka / Puutarhurin kasvisvuoka
ke 09.11. Pyttipannu / Kasvispyttipannu
to 10.11. Mantelikala / Juurespihvi
pe 11.11. Pohjoismainen ilmastopäivä: Tomaattinen linssikeitto
www.kauniainen.fi/koululounas

Kirjasto

AUKIOLOAJAT

ma-to 10–20

pe-la, pyhien aatot 10–15

Aula ja lehtilukusali avataan arkin klo 8, lauantaicin klo 10.

Novellikahvila torstai 20.10. klo 18.30

Me luemme novelleja, sinä kuuntelet. Halutessasi voit neuloa, virkata tai kirjoa samanaikaisesti. Kahvitarjoilu.

Lehtien kierrätyspiste

Tuo omat ajankohtaiset ja hyväkuntoiset lehtesi kirjaston aulaan, ja vaihda ne muiden lehtiin.

Digitointipiste

Voit tehdä vanhoista VHS-kaseteista DVD-levyjä.

Vitriininäyttelyjä

Kerstin Puustinen: Kirjontaa; silkkiä silkille 2 (3.10.–22.10.)

Ingrid Lang: Keramiikkakoiria (24.10.–12.11.)

Kansalaisopisto

Syksyn 2011 kurssiohjelma on netissä opiston kotisivulla www.kauniainen.fi/kansalaisopisto kohdassa Opinto-ohjelma Syksy 2011.

VAPAITA PAIKKOJA MM. SEURAAVILLA KURSSEILLA

- Isien / vaarien ja vauvojen / lasten (0–2 v.) musiikkiliikunta la 15.10.–3.12. klo 16.20–17.05
- Äiti-vauva jooga B, torstaisin klo 8.30–9.15
- Method Putkisto Kasvokoulu B, 28.–29.10.
- Pre Pilates – tutustu kehonhallintaan, ke 2.11.–30.11. klo 19–20
- Liisterimarmorointi kirjansitojille la 19.11. klo 10–15

www.opistopalvelut.fi/kauniainen/
puh. 09 505 6274, ma-to klo 9–15.

Liikunta

Yleisöluistelu jäähallilla 28.3.2012 asti.

Yleisöluistelujat

- tiistaisin klo15–16
 - keskiviikko klo 14–15, eläkeläisten yleisöluistelu
 - keskiviikko klo 19–20
 - lauantai klo 12–13
 - sunnuntai klo 12–13
- Yleisöluistelu on maksuton.

VASTAAVA TOIMITTAJA

Markus Jahnesson
puh. (09) 505 6248
markus.jahnesson@kauniainen.fi
www.kauniainen.fi



STADEN INFORMERAR

Kungörelser

BESLUT OM ÄNDRING AV DETALJPLAN

Stadsstyrelsen i Grankulla godkände 5.10.2011 en ändring av detaljplanen som gäller tomt 11 i kvarter 109 i 8:e stadsdelen (Badets väg 12). Detaljplanematerial finns också på stadens webbplats www.grankulla.fi. I området gäller byggförbud enligt 53 § 3 mom. i MarkByggl.

Grankulla 18.10.2011 Stadsstyrelsen

AKTUELL DETALJPLANEÄNDRING

Ändringsområdet omfattar tomt 3 i kvarter 104 i 7:e stadsdelen (Stationsvägen 50). Målet är att ange den på tomten befintliga byggnaden som skyddad och tillåta en ca 100–120 m² stor tillbyggnad i ett plan på tomten. Det program för deltagande och bedömning som gäller planläggningsarbetet är framlagt vid markanvändningsenheten i stadshuset samt på stadens Internetsidor www.kauniainen.fi

Grankulla 18.10.2011 Markanvändningsenheten

VAL AV UNGDOMSFULLMÄKTIGE FÖR GRANKULLA

Valet av ungdomsfullmäktige för Grankulla hålls 16.11.2011. Ungdomar födda åren 1993–1998 med Grankulla som hemort kan ställa upp som kandidat i valet. Kandidatnomineringen skall ske under tiden 10–21.10.2011. På valdagen 16.11.2011 kan man rösta i skolorna och på ungdomsgården kl. 15–18. Blanketter för kandidatnominering och närmare upplysningar finns på: www.grankulla.fi/ungdomsfullmaktige

Villa Breda

Måltidsservice för pensionärer må–fre 11.00–13.30
Lunchbiljetter säljs i infon vardagar kl. 11.00–12.30.
Pensionärer boende i Grankulla 5,80 €, övriga pensionärer 6,80 €. Pensionärernas gäster 8,49 €.

VILLA BREDAS MATSEDEL

må 24.10 Små oxköttbiffar, Lingon med talkkuna-mjöl
ti 25.10 Fisksoppa, Vispgröt av tranbär
ons 26.10 Chilo con pollo, Vitkräm, bärpuré
to 27.10 Sjömans form, Svartvinbärs-banankräm
fre 28.10 Kalkon med bacon, Fruktsmoothie
må 31.10 Kåldolmar, Hjärtevännens jordgubbskvarv
ti 01.11 Gulaschsoppa, Rabarberpaj, vaniljsås
ons 02.11 Frestelse av regnbågslax, Äppel-russinsoppa
to 03.11 Grisköttscurry med frukt, Vispgröt av svartvinbär
fre 04.11 Ugnstek potatis, Jordgubbspurékrem
må 07.11 Viltköttsgryta à la Villa Breda, Vit och gul kräm
ti 08.11 Siklöjor med rödbetor, Rabarber-kokoskräm
ons 09.11 Kött-makaronilåda, Tranbärskräm
to 10.11 Siskonkorvsoppa, Plättar, sylt
fre 11.11 Ugnsbakad broiler,
Jordgubbs-fruktsallad med kryddor

www.grankulla.fi/bredalunch

AKTUELLT

Lupa unelmiin -konstgruppens utställning Meren rannalla (Vid havet) visas t.o.m 1.11. i vitrinen
Fredag 21.10. kl. 12 på Internationella seniordansdagen uppträder Grankulla Seniordansare i servicecentrets matsal.
Tisdag 25.10. kl. 11–12 ges hörselinfo av Espoon kuulothuoltoyhdistys ry i Villa Bredas bibliotek. Du har även möjlighet att få individuell rådgivning i användandet av hörapparat och köpa batterier till hörapparaten. Välkommen!
Tisdag 25.10. kl. 14.30–15.30. Seniorrådgivningens föreläsningsserie där diabetessköterskorna Titta Korppinen och Ilse Salmi berättar om Diabetes, egenvård och vårdutsikter. Speciellt handlar det om typ 2 diabetes. Möjlighet till frågor. Välkomna och lyssna på föreläsningen i servicecentrets matsal!
Onsdag 26.10. fr.o.m. kl. 11.30 uppträder Duon Susanna och Kalle under teman "Frank Sinatra meets Olavi Virta". Kom och lyssna!

VECKOPROGRAM

Måndag: Handarbete och pyssel måndagar och fredagar kl. 10–14 i sysselsättningen. Symaskiner, överlocksmaskin och vävstol, modelltidningar och -böcker står till ditt förfogande.Handledning ges av hemslöjdslärare Saila Helokallio. Knyppingsgruppen 12–15. Även nya knyppare är välkomna! Ledare Anneli Hongisto. Ladies bridge kl. 13.55–18.
Tisdag: Klubb Breda – männens egen grupp kl. 10.30–13.30. Dagverksamhet och måltid. Anmälningar till Grani Närhjälp rf: tfn 040 518 9281 (vard. 9–13). Samtalscafé på svenska udda veckor i konferensrummet i nedre våningen. OBS! Platsen.
Onsdag: Varannan onsdag (jämma veckor) kl. 10.30–12. Lupa unelmiin -konstprojekt i sysselsättningen. Ledare är bildkonstnär Anna-Leena Vilhunen. Mera information av Saila.

Torsdag: Handarbetscafé i sysselsättningen kl. 10–12. Bridgeklubben 13.55–18.00.

Fredag: Handarbete och pyssel 10–14. Kvinnornas klubb 10.30–13.30. Dagverksamhet och måltid. Anmälningar till Grani Närhjälp rf: tfn 040 518 9281 (vardagar 9–13).

Tilläggsinformation om veckoprogrammet ger Saila Helokallio tfn 09 505 6452 eller 050 308 2452.

Du Grankullapensionär, kom för att äta, umgås, vara flitig eller för att roa dig. Till ditt förfogande finns i nedre våningen ett biljardbord och en konditionscykel, i sysselsättningen bl. a. symaskiner och vävstolar. Vi har även en dator som du kan använda. I huset finns det även ett bibliotek. Det går bra att höra sig för om transport med husets bil, för dem som har svårt att röra sig på egen hand. En tur och retur resa kostar 2 €.

Sociala ärenden

servicecentrets chef
Marianne Ehnström tfn 09 505 6457

Husets aktiviteter

verksamhetsledare Saila Helokallio tfn 09 5056 452

Info (öppet 9–13.00)

byråsekreterare Karin Heinrichs tfn 09 505 6455

Transport Guy Allenius tfn 050 500 4132

Frisör Marjut Kiviniemi tfn 09 505 5076

Fotvård Kristiina Vestman tfn 09 505 3438

Dagvård

ENKÄT FÖR FÖRÄLDRAR MED BARN I DAGVÅRD OCH FÖRSKOLA

Dagvården vill förbättra sin verksamhet och deltar med i huvudstadsregionens gemensamma enkät gällande kundbelåtenhet. Avsikten är att ta reda på hur nöjda man är med barnets dagvård och förskoleundervisning samt samla in uppfattningar om utvecklingsbehov.

Svarstiden är 17.10–6.11. Svaren ges över nätet. Föräldrarna får inloggningskoder från daghemmen, utan vilka man inte kan svara på enkäten.

Svaren är absolut konfidentiella och den enskilda svararens identitet kan under inga skeden göras synlig.

Helsingfors, Esbo, Vanda och Grankulla städer låter företaget Feelback Oy som producerar mättnings-, respons- och sakkun-niglösningar, sköta enkäten. Närmare information om enkäten fås av Paula Somila på Grankulla stad, tfn (09) 5056 476.

Hälsovården

HÖSTENS INFLUENSAVACCINATION

Institutet för hälsa och välfärd rekommenderar att följande personer vaccineras avgiftsfritt mot säsongsinfluensa under loppet av hösten 2011:

- 1.65 år fyllda personer (födda 1946 eller före) oberoende av hälsotillstånd.
2. Gravida kvinnor
3. Friska småbarn i åldern 6-35 månader.
4. Personer i åldern 6 månader – 64 år vilka p.g.a. sin sjukdom eller medicinering hör till riskgrupper samt uppföljs regelbundet av läkare.
5. Personal och studeranden inom hälso- och socialvården som direkt arbetar inom patient- och vårdarbete.

Gravida kvinnor vaccineras på mödrarådgivningen. Hälsovårdaren svarar för vaccinationen och ger tilläggsuppgifter per telefon 09 505 6354 kl. 12–13.

Barn under skolåldern vaccineras på barnrådgivningen. Den egna hälsovårdaren svarar för vaccinationen och ger tilläggsuppgifter per telefon 09 505 6357 eller 09 505 6358 kl. 12–13.

Vårdnadshavare till de **skolelever som hör till riskgruppen** ombedes kontakta den egna skolhälsovårdaren. Vid akut infektion bör vaccinering undvikas!

Influensavaccinering är sannolikt till nytta även för andra persongrupper. Dessa vaccinationer, som faller utanför det allmänna vaccinationsprogrammet, är avgiftsbelagda och vaccinet införskaffas med läkarrecept som kan avhämtas från hälsocentralen.

Hälsovårdare Susanna Björklund (to–fre 09 505 6547 kl. 12–13) eller hälsovårdare May Bachér (09 505 6358 kl. 12–13) ger vid behov tilläggsuppgifter.

Vaccinationerna ges åt de vuxna riskgrupperna och 65 års fyllda personer på hälsocentralens mottagning enligt den första bokstaven i tillnamnet under följande dagar:

Ons 2.11 kl 9–11 A–C
Fre 4.11 kl 9–11 D–F
Må 7.11 kl 13–15 G–H
Ons 9.11 kl 9–11 I–J
Fre 11.11 kl 9–11 K
Må 14.11 kl 13–15 L
Ons 16.11 kl 9–11 M–O
Fre 18.11 kl 9–11 P–R
Må 21.11 kl 13–15 S
Ons 23.11 kl 9–11 T–U
Fre 25.11 kl 9–11 V
Må 28.11 kl 13–15 W–Ö
Ons 30.11 kl 9–11

Kom ihåg att ta FPA-kortet med!

Skolornas matsedel
24.10–11.11

to 24.10 Köttbullar / Grönsaksbullar
ti 25.10 Korngrynsgröt / Spenatsoppa
ons 26.10 Ugnstek fisk / Grönsak-kickärtgratin
to 27.10 Korvsoppa / Böna-grönsaksoppa
fre 28.10 Köttfärs-grönsaksstuvning / Svamp-grönsakssås
må 31.10 Köttsocker / Majssoppa
ti 01.11 Skinkfrestelse / Svampfrestelse
ons 02.11 Broilerrisotto / Soja-grönsaksrisotto
to 03.11 Köttlasagnette / Rödbetslasagnette
fre 04.11 Oxköttstragun / Linssås med tomater
må 07.11 Sweet Chili broilersås /Lins-grönsaksstuvning
ti 08.11 Potatismoussaka /
Trädgårdsmästarens grönsaksform
ons 09.11 Pyttipanna / Pyttipanna av grönsaker
to 10.11 Mandelfisk / Rotfruktsbiff
fre 11.11 Nordisk klimatdag: Linssoppa med tomater
www.grankulla.fi/skolmat

Biblioteket

ÖPPETTIDER

mån–tors 10–20
fre–lör, dag före helg 10–15
Aulan och tidningsläsesalen öppnas
vardagar kl. 8, lördagar kl. 10.

Novellcafé onsdag 19.10 kl. 18.30

Vi läser noveller, du lyssnar. Om du vill kan du sticka, virka eller brodera samtidigt. Kaffeservering.

Bibliotekets bokcirkel

Bokcirkeln på svenska träffas i biblioteket en måndag per månad. Vi läser både nya böcker och gamla pärlor ur litteraturen och diskuterar dem. Hör av dig för närmare information tfn 09 505 6400 eller till kirjasto@kauniainen.fi.

Tidningsåtervinning

Lämna dina aktuella och hela tidningar i bibliotekets aula då du läst dem färdigt, och byt ut dem mot andras tidningar.

Digitaliseringsapparat

Gör om dina VHS-kassetter till DVD-skivor.

Utställningar i glasvitrinen

Kerstin Puustinen: Broderier;
med siden på siden 2 (3.10–22.10)
Ingrid Lang: Keramikhundar (24.10–12.11)

Medborgarinstitutet

Höstens 2011 kursprogram finns till påseende på institutets hemsida www.grankulla.fi/medborgarinstitutet under Studieprogram Hösten 2011.

PLATS FINNS BL.A. PÅ FÖLJANDE KURS

- Klistermarmorering för bokbindare lö 19.11 kl. 10–15

www.opistopalvelut.fi/kauniainen/
Telefon: 09 505 6274, må–to kl. 9–15.

Idrott

Allmänturerna i ishallen

- tisdagar kl. 15–16
- onsdagar kl. 14–15, för pensionärer
- onsdagar kl. 19–20
- lördagar kl. 12–13
- söndagar kl. 12–13
Timmarna är avgiftsfria.
Verksamheten pågår fram till 28.3.2012.

ANSVARIG REDAKTÖR

Markus Jahnsson
tfn (09) 505 6248
markus.jahnsson@kauniainen.fi
www.kauniainen.fi



YHDISTYKSET FÖRENINGAR

■ FÖRENINGEN FOLKHÄLSAN I GRANKULLA

Stadgeenligt höstmöte 25.10 kl. 18.30 i barnträdgården. Södra Heikelvägen 5. Alla medlemmar välkomna!

■ GRANI LATU

Sunnuntaina 23.10. klo 10 lähemme apteekkia vastapäätä olevalta parkkipaikalta autoilla maastopoluille patikoimaan. Varustaudu säänmukaisesti, varaa mukaan pikku eväät ja lähde ulkoilemaan Grani Ladun kanssa. Tarkempia tietoja netissä lähempänä retken ajankohtaa: www.suomenlatu.org/granilatu/ La 12.11. Grani Big Band -tanssit Kasavuoren koululla klo 19.00-23.00. Sisäänkäy 12 euroa.

■ GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER

kallas till stadgeenligt höstmöte tisdagen den 15 november kl. 13 i Villa Junghans.

Programmet hösten 2011 – november:

Ti 1.11 Morres "antikrunda" – Bernt Morelius.

To 10.11 Les Miserables i Åbo kl. 14.

Ti 15.11 Stadgeenligt höstmöte. Föredrag av Pertti Kavén "I skuggan av det humanitära".

Må 21-ons 23.11 SPF Seniorskeppet till Stockholm.

Ti 29.11 Mina jular – författare Lars Huldén.

Anmälningar till utfärder och teaterbesök tas emot vid tisdagsträffarna eller via vår webbsida www.grankulla.sfpension.fi. Du kan också ringa Margareta Sirviö tfn 505 0390.

■ GRIFK FOTBOLL

Yhdistyksen sääntömääräinen syyskokous pidetään ma 14.11. klo 18.30 keskuskentän kokoustilassa. Kokouksessa käsitellään sääntömääräiset syyskokousasiat. Tervetuloa.

Föreningens ordinarie höstmöte hålls må 14.11. klo 18.30 i centralplanens mötesutrymme. På mötet behandlas stadgeenliga höstmötesärenden. Välkomna.

■ HOPPETS STJÄRNA

och Gunder Gustavsson tar fortsättningsvis gärna emot främst kläder och husgeråd för vidarebefordran till hjälpbehövande i Lettland, Litauen och Vitryssland. Ring gärna tfn 041 435 1242 för att komma överens om leveranstider.

■ KAUNIAISTEN KUVATAIDEKOULUN KANNATUSYHDISTYS

Sääntömääräinen syyskokous pidetään maanantaina 28.11. klo 19.00 kuvataidekoululla, Lätinen koulupolku 3, 2. krs. Kokouksessa käsitellään sääntömääräiset syyskokousasiat. Tervetuloa.

■ KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

25.10. Kirjailija Juha Vakkuri: Afrika ja Villa Karo.
8.11. Sääntömääräinen syyskokous sekä sosiaali- ja terveysjohtaja Ulla Tikkanen ja Kauniaisten ikääntymispoliittinen strategia. Tiistaitilaisuuksiin kokoonnumme Villa Junghansissa klo 12.30 kahville. Esitelmät alkavat klo 13 ellei toisin ilmoiteta. Teatteri- ja konserttikäynneistä sekä yhteisistä retkistä ja matkoista kerromme jäsenkirjeissämme ja kotisivuillamme. Eläkeläisenä olet tervetullut jäseneksemme ja osallistumaan toimintaamme. Yhdistyksen kotisivut löydät osoitteesta: www.kssry.fi

■ KAUNIAISTEN TAIDEKÄSITYÖLÄISET GRANKULLA KONSTHANTVERKARE

Värikäs kynttilä, ylellinen "poncho" ja raflaava kuivakukkakimppu piristää syyspimeydessä. Katsominen ja iloiseksi tuleminen ei maksa mitään! P.S. Syysvaatekokoelma nukeille on saapunut. Thurmanin puistotie 1, puh. 09 505 2931, www.granitaidekasityolaiset.net

Färgglada ljus, lyxiga ponchor och raffiga eternellbuketter piggar upp i höstmörkret. Det kostar inget att titta och bli glad! P.S. Dockornas höstkollektion har kommit.

■ PUNAINEN RISTI KIITTÄÄ RÖDA KORSET TACKAR

Punaisen Ristin perinteiset Nälkäpäivät ovat nyt ohi. Lämmin kiitos kaikille teille jotka osallistuite keräykseen. Vuoden tulos oli runsaat 8 000 euroa. Tästä hienosta saavutuksesta saamme kiittää kaikkia ahkeria kerääjiä lipastoineen, Varubodenia ja Punaisen Ristin jäseniä jotka hoitivat leipämyyntiä siellä, Kauniaisten kouluja, joiden yhteinen tulos oli 2 700 euroa, liikkeitä ja yrityksiä jotka ottivat lipastomme vastaan, sekä tietysti kaikkia anteliaita lahjoittajia.

Punainen Risti, Kauniaisten osasto

Röda Korsets traditionella Hungerdagar är nu förbi. Ett varmt tack till alla er som deltog i insamlingen. Årets resultat blev drygt 8 000 euro. Till detta bidrog alla flitiga insamlare med sina bössor, Varuboden och damerna som skötte brödförsäljningen där, Grankullas skolor, vilka tillsammans bidrog med 2 700 euro och företag som härbärgerade våra bössor, och naturligtvis alla givmilda bidragsgivare.

Röda Korset, Grankullaavdelningen

KIRJELAATIKKO BREVLÅDAN

Pääkaupunkialueen yhteistyö

Metropolialue on elintärkeä koko Suomen menestykselle. Helsinki on ehdottanut kuntien yhdistämistä metropolialueen ongelmien ratkaisemiseksi. Toimintoja yhdistämällä saadaan synergiaetuja. Organisaation koon kaksinkertaistessa sen monimutkaisuus kuitenkin nelinkertaistuu. Taloudellisin kuntakoko Suomessa on 20-50 000 asukasta. Sitä suurempien kuntien tehokkuus laskee jyrkästi koon kasvaessa (Tilastokeskus 2011). Helsingin, Espoon, Vantaan

ja Kauniaisten yhteen liittäminen tulee kariutumaan juuri tähän tuottavuuden romahtamisilmiöön.

Espoo on ehdottanut verkottumista metropolin uudeksi toimintamalliksi. Tässä luodaan toiminnan kannalta ihan-teellisen kokoisia itsenäisiä palveluyksiköitä. Yhteistyö yksikköjen välillä toimii suoraan ilman hierarkioita. Yli kuntarajojen ulottuva verkosto on tehokas toimija ja nopea muutoksissa. Malli mahdollistaa julkisen, yksityisen ja

kolmannen sektorin jouhean yhteistyön. Metropolialueen kilpailukyky edellyttää lisäksi yhdyskuntarakenteen muutoksen koordinoitua. Jo nyt Uudenmaan liitto ohjaa koko alueen kaavoitusta keveällä organisaatiolla. Espoon malli on tähän saakka paras ehdotus metropolialueen kilpailukykyyn parantamiseksi.

MARTTI SYVÄNIEMI

Kokataan edullisesti/Vi kockar förmånligt

Hinnat voimassa lokakuun loppuun
Priserna gäller till slutet av oktober

Yhteistyö Ruoka
Samarbetet Mat

Rainbow Porsaan kermamarinoitu pihvi-filee/Gräddmarinerad filébiff av gris, alkuperämaa Tanska/ursprungsland Danmark

5,95/kg

KALEIDI
Palvelutiski/Betjäningsdisken

**Talon kalamureke-
pihvi/Husets
fiskfärsbiff**

14,90/kg

Voimassa/Gäller 20.-22.10.
Kauniainen Etelä/Grankulla Södra

15,95/kg

Heimon Kala Savukirjolohi-filee/Rökt forellfile

0,89

HK Lihapyörökät/Köttbullar 360 g (2,47/kg)

3,55

Findus Pyttipannu naudanlihasta/Oxpytt, pakaste/djupfryst, 1 kg

2,25

Rainbow Raejuusto/Grynost 2% 400 g (5,63/kg)

2,99

Arla Ingman Ingmariini 75% 600 g (4,98/kg)

3,45

Atria Naudan paistijauheliha/Nöt stek malet kött 10% 400 g (8,63/kg)

5,69

Atria Broilerin ohut leikkeet/Tunn filé av kyckling, 480-600 g (11,85-9,48/kg)

2,43

Arla Ingman Tuorepuristettu appelsiini- tai sitrustäysmehu/Färskpressad apelsin- eller citrusaft, 1 l

1,99

Perheleipurit Makupalat ruisleipä/rågbröd 420 g (4,74/kg)

1,89

Oolannin Kuorelliset lohkopernat/Potatis-klyftor med skal, pakaste/djupfryst, 600 g (3,15/kg)

5,95

Rainbow Kermajuusto tai kermajuusto 17%/Gräddost eller gräddost 17%, 1 kg

2,49

Linkosuo Ruissipsit/Rågchips, aito, valkosipuli tai grilli/äkta, vitlök eller grill, 150 g (16,60/kg)

7,99

Perheleipurit Omenapiiras/Äppelpaj 500 g (15,98/kg)

2,99

Rainbow Kahvi/Kaffe 500 g (5,98/kg)

3,19

Coca-Cola, myös/även Zero 2 x 1,5 l, 3 l (0,80/l) (sis./inneh. 2,39 + pantti/pant 0,80)

2,69

Fazer Dallaspitko/Dallaslängd 400 g (6,73/kg)

Asiakasomistajaksi voit liittyä myös osoitteessa/Du kan ansluta dig som ägar-kund också på www.varuboden-oslafi

S-Etukortti
4318 7001 2948 6789
MEKÄLÄINEN MATTI
041 435 1245

Bonusta jopa 5%
Upp till 5% Bonus.
S-Etukortilla maksessasi myös 0,5% maksutapausta.
Desittom 0,5% betalnings-sätsförmån om du betalar med S-Förmånskortet.

Palvelemme/Vi betjänar:
ma-pe/mån-fre 7-21,
la/lör 8-18, su/sön 12-18

• Kauniainen Etelä/Grankulla Södra,
Kauniaistentie/Grankullavägen 7, puh./tfn 010 762 6730
• Kauniainen Pohjoinen/Grankulla Norra,
Asematie/Stationsvägen 1, puh./tfn 010 762 6440

VARUBODEN-OSLA MARKET
S-Pankki S-Banken

Kauniaisten yrittäjät palveluksessanne Grankulla företagare till Er tjänst

ATK-LAITTEITA JA HUOLTOA - DATORER OCH DATASERVICE

Data-Systems Oy
Tietokoneet ja oheislaitteet.
Tilaa verkosta – nouda myymälästä.
Yli 50 000 tuotetta. Nopea ja
asiantunteva huoltopalvelu.
Ark. 10-18, la 10-14
Kauniaistentie 7, 2. krs/vän
Kauniainen 02700 Grankulla
Puh. (09) 756 2070
Fax (09) 756 20777
myynti@data-systems.fi
www.data-systems.fi

AUTOKOULUT - BILSKOLOR

**Autokoulu-
Bilskola City Oy Ab**
Kaksikielinen opetus –
Tvåspråkig undervisning
Laaksotie/Dalvägen 10 B
Puh./tfn 0500 441 479
city@autokoulucity.fi

BENSIINI- JA HUOLTOASEMAT – BENSIN- OCH SERVICESTATIONER

**Teboil
Kauniaisten Bensiini Ky**
Volvo-Renault huoltokorjaamo,
harjaton- & harjallinen pesu,
grillikahvio, elintarvikemyynti,
pakettiauto-, vene- & autotraileri-
vuokraus, veikkas
Puh./tfn 5915 600
www.teoilkauniainen.fi

FYSIOTERAPIAA - FYSIOTERAPI

FysioSporttis Grani
Kauppakeskus Grani Köpcentrum
Kauniaistentie 7, 2. krs/vän
Grankullavägen
Kauniainen 02700 Grankulla
Puh./tfn 540 43460

JUHLAPALVELUT - FESTSERVICE

Premium Catering Oy
Juhla- ja pitopalvelua,
yksityisille ja yrityksille
Juhlatila Vallmogård
Vi betjänar Er gärna också på
svenska
Puh./tfn 029 0017182, 040 555 0568
Fax 467 178
juhla@premiumcatering.fi
www.premiumcatering.fi

KAMPAAMO- JA PARTURILIIKKEET - FRISÖR- OCH BARBERARAFFÄRER

Hiusateljé Tizian
Kaikki kampaamopalvelut
– laserhoidot
– hius/hiuspohjaongelmien
tutkimukset sekä hoidot
– kampaamotuotekauppa
Tunnelitie/Tunnelvägen 6,
Puh./tfn 505 2002
www.tizian.fi
tutkimus@tizian.fi

Hiuskellari Carmen

Niina Pihlajamäki
Laaksotie/Dalvägen 11
02700 Kauniainen
Puh./tfn 505 2970
Tervetuloa!

Grani Hair

Kaikki kampaamo- ja
parturipalvelut
Laaja tuotevalikoima
Ammattinsa osaava henkilökunta
Kanta-asiakasetuja
Kauppakeskus 2. krs
Ark. 9-20 La 9-15 24h ajanvaraus
Puh. 420 8281
www.hsgrani.fi
Tervetuloa! Välkommen!

Kampaamo Damfrisering Harri Nyberg

Kampaamo-parturi
Damfrisör-barberare
Laaksotie/Dalvägen 11
Puh./tfn 505 1601

Kauniaisten Parturiliike

Anne Knihtilä
Laaksotie/Dalvägen 11
Puh./tfn 505 0993
Tervetuloa ilman ajanvarausta!

KAUNEUDENHOITOA - SKÖNHETSVÅRD

**Aila Airo
Kauneuspalvelut**
Kauneushoitola ja kosmetiikan
erikoisliike
Kavallintie/Kavallvägen 24
02700 Kauniainen
Puh./tfn 09 505 3380
info@ailaairo.fi
www.ailaairo.fi

RVB Beauty Clinic Kauniainen

RVB hoitomenetelmät ja tuotteet
Laaksotie 11 C
Ajanvaraus puh. 045 270 1702
info@rvbkauniainen.com
www.rvbkauniainen.com

KAUNEUS- JA TERVEYDENHUOLTO

**Marjo Pursiainen
Method Putkisto**
KEHONHALLINTAA
marjo.pursiainen@elisaneet.fi
Puh. 050 324 0695
www.methodputkisto.com

Shop Kajanto Terveys- ja Kauneushuone

Kauneushuone, kosmetiikka-
ja luontaistuotemyymälä,
hivenainerapeutin vastaanotto,
klassinen hieronta
Joupinpuisto 1 D 58, Espoo
Avoimma: ma-pe 10-19, la 10-15
Puh. (09) 510 2100
riitta@kauneushuonekajanto.fi
www.kauneushuonekajanto.fi

KIINTEISTÖHUOLTO - FASTIGHETSSKÖTSEL

Kiinteistöhoito Nerola Oy
Kiinteistösiivoukset,
Puh./tfn 0400 412 300

Kiinteistöhoito Jaakola Oy

Tekninen huolto, ulkoalueiden hoito
ja porrassivoukset taloyhtiöönne yli
30 v kokemuksella, päivystys 24 h
Timpurinkuja 1, 02650 Espoo
Puh. 0207 558540 Fax. 0207 558541
toimisto@kiinteistohuoltojaakola.fi
www.kiinteistohuoltojaakola.fi

KIINTEISTÖNVÄLITYS - FASTIGHETSFÖRMEDLING

Kiinteistömaailma / Pecasa Oy LKV

Kiinteistönvälitys, arviot, vuokraus
Fastighetsförmedling, värdering,
uthyrning
Kauppakeskus Grani
Tunnelitie 4
02700 Kauniainen
Puh./tfn 2311 0300,
046 850 58 50, 046 850 58 51
fax 2311 0319
Kauniainen@kiinteistomaailma.fi
www.kiinteistomaailma.fi

KULJETUSPALVELUT - TRANSPORTSERVICE

Transport Jan Rönnberg
Mätäska 2 C 16
02700 Kauniainen
Puh. 040 577 5228, 044 533 5150
luotettavia kuljetuspalveluja
kaappikuorma-autolla (35 m³) + pl.
myös viikonloppuisin

KULTA- JA KELLO-LIIKKEET - GULD- OCH URAFFÄRER

**Kauniaisten Kello ja Kulta
Grankulla Ur och Guld**
Promenadi/Promenaden 1
Puh./tfn 505 0090

KUNTOKOULUT - KONDITIONSSKOLOR

**Kuntokoulu Grani,
TYKY – Fysioterapia**
Ohjattu kuntokoulutoiminta
Handledla träningstimmar
Kauniaisten uimahalli
Asematie 26
Marika Roselius
Puh./tfn 040 413 1818
marika@kuntokoulu-grani.fi
www.kuntokoulu-grani.fi

LAKIASIAT - JURIDISKA ÄRENEN

**Lakiasiantuntijatoimisto
Juha Suominen**
Laaksotie 10 B, 02700 Kauniainen
Puh. 040 840 9135
Fax (09) 586 4430
juha.suominen@jlslaki.fi

LÄÄKÄRIPALVELUT - LÄKARTJÄNSTER

**Lääkärikeskus GraniMed
Läkarcentral GraniMed**
Yleis- ja erikoislääkäripalvelut
Allmän- och specialisttjänster
Laboratorio, UÅ/Ultraljud
Puh./tfn 09 4131 7400,
044 031 7400
Kauniaisten kauppakeskus III-krsk
Köpcentrum Granimed III-vän
www.granimed.fi

PANKIT - BANKER

**Nordea Pankki Suomi Oyj
Nordea Bank Finland Abp**
Minna Bonnici
Promenadi/Promenaden 1
00020 Nordea
Puh./tfn 1654 7790, 040 826 2090
fax 1634 1851
minna.bonnici@nordea.fi

Aktia Pankki Oyj Aktia Bank Abp

Helena Ståhlberg
Kauppakeskus Grani Köpcentrum,
Promenadiakio/Promenadplatsen 1
02700 Kauniainen/Grankulla
Puh./tfn 010 247 6010
www.aktia.fi

Sampo Pankki Oyj

Jukka Haimi, johtaja
Kauniaisten konttori
Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4
PL 142, 00075 Sampo Pankki
Puh./tfn 050 422 6335
fax 010 546 0401
kauniaisten.konttori@sampopankki.fi
www.sampopankki.fi

Helsingin OP Pankki Oyj

Kauniaisten konttori
Marja Pajamies
Kauniaistentie 7, 02700 Kauniainen
Puh./tfn 010 255 6400
www.op.fi

RAKENNUSLIKKEET - BYGGNADSFIRMOR

Finest Construction Oy Ab
Uudisrakentaminen, remontit ja
pihatyöt
Egnahemshus, renoveringar och
gårdsarbeten
Puh./tfn 050 405 8433
www.finest.fi

TILINTARKASTUS - REVISION

Oy Lindac Ab
Kaj Lindström, KHT-CGR
PL 2/PB 2
02701 Kauniainen – Grankulla
Puh./tfn 0400 415680
hompe@pp.inet.fi

Revico Grant Thornton Oy

PL/PB 18
Paciuksenkatu/Paciussgatan 27
00271 Helsinki/Helsingfors
Puh./tfn 5123 330, fax 458 0250

Suomen Tilin- tarkastajaverkko Oy

HTM-yhteisö
Kari W. Saari, KHT
Jondalintie 14
02700 Kauniainen
Puh./tfn 09 505 1328
fax 505 1173
Member of Polaris International

TILITOIMISTOT - BOKFÖRINGSBYRÅER

LS-Toimistopalvelu Oy

Saari Harri
Auktorisoitu tilitoimisto
Auktoriserad bokföringsbyrå
Tilitoimistopalvelut,
sähköinen raportointi
HTM-tilintarkastukset GRM-revision
Kutojantie 11, 02630 Espoo
Puh./tfn 010 286 1900
fax 505 4168
www.accountdata.fi

Accenda Oy

Päivi Hämäläinen
Kirjanpito – laskutus –
tilinpäätökset
PL 25, 02701 Kauniainen
Puh./tfn 0400 704800
paivi.hamalainen@plus-ryhma.fi

URHEILULIIKKEET - SPORTAFFÄRER

Sportti Thurman
Laaksotie/Dalvägen 11
Puh./tfn 020 779 0130
Ark./Vard. 10-18. La/Lö 10-15

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT RY - GRANKULLA FÖRETAGARE RF

Laaksotie/Dalvägen 10 B, puhelin/telefon 010 420 6900, fax 586 4430, www.kauniaistenyrittajat.fi

Oy Grani Kimppakonttori Ab

– on yrittäjähdistyksen omistama yhtiö, joka vuokraa toimisto-, kokoustiloja ja sihteeripalveluja ym.
– är ett av företagarföreningen ägt bolag som hyr ut kontors-, mötesrum och sekreterartjänster m.m.
– email: granikimppakonttori@kauniaistenyrittajat.fi

**Kauniaisten Yrittäjät
Grankulla Företagare**



yritykset.fi

YRITYS HAKEE TYÖSUHDEASUNTOA KAUNIAISISTA

Omakoti-, pari- tai rivitaloa
90-130m², 2 aikuista +
1 lapsi + 2 koira.
Harri Rätty **040 539 5989**
harri.ratty@futureport.fi

2 AUTOHALLI- OSAKETTA

Asematie 1
Kauniainen
0400 415 680
hompe@pp.inet.fi

MYYDÄÄN OMAKOTITALO HUIPPUPAIKALLA!

Kokonaisuus joka täyttää kaikki hyvän asumisen edellytykset. Asuintilat 249m²+
kellaritila 131m²+piharakennus 26,5m² 990.000eur.varainsiirtovero 1,6%.

Erittäin turvallinen, rauhallinen ja arvostettu sijainti lähellä kouluja ja monipuolisia harrastusmahdollisuuksia mäntymäentiellä. Huolellisesti rakennettu hyvin ylläpidetty, näyttävä, laadukas ja tyylikäs ajaton talo, joka loistavine tilaratkaisuineen on todellinen Unelmakoti. n.70m² olohuone, jossa suuret ikkunat tuovat luonnon ja valon lähelle asukkaita. Luksusta arkeen tuovat useat kylpyhuoneet uima-allasosasto takkatiloineen, ylelliset säilytystilat, 2kpl autotallia, jne. Kaukolämpö, koneellinen ilmanvaihto lämmön talteenotolla. *Muuttovalmis Hyväkuntoinen talo joka on sopuosinnussa kauniin luonnon kanssa.* Kahden erillistalon yhtiö, jossa kumpikin vastaa omastaan ja asut kuin omakotitalossa. Suojaisa, osin aidattu, iso helppohoitoinen piha jossa on kaikkea kalliosta katajiin, metsämarjoista mäntyihin, mustikoista marjakuusiin..... *Upea Kokonaisuus! Ota yhteyttä! Varaa oma henkilökohtainen esittelyaikasi. Palvelemme myös iltaisin ja viikonloppuisin. Vi betjänar även på svenska.*

LKV Ronnie Björkman
p. 0400 686 098
ronnie@capitalhaus.fi

www.CapitalHaus.fi

LKV Jaana Angeria
p.0400 227 682
jaana@capitalhaus.fi

KaunisGrani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa.

Kauniaisten kaupunginhallitus nimeää vuosittain hallituksen lehdele. Hallitus toimii myös toimitusneuvostona.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad.

Grankulla stadsstyrelse utnämmer varje år en styrelse för tidningen. Styrelsens fungerar även som tidningens redaktionsråd.

Hallitus/Styrelse 2011-2012

Irmeli Viherluoto-Lindström (KOK)
puheenjohtaja/ordförande
Stefan Stenberg (RKP)
varapuheenjohtaja/viceordförande
Catharina Brandt-Vahtola (RKP)
Jessica Jensen (SIT)
Pekka Herkama (KOK)
Pertti Eklund (KOK)
Peter Kanerva (SIT)

Avustajat/Medarbetare

Jessica Jensen
Annika Mannström
Nina Colliander-Nyman
Kirsi Klaike
Terhi Lambert-Karjalainen
Jukka Knuuti
Clara Palmgren
Jan Andersson
Richard Brander
Ritva Mönkäre
Henrik Huldén
Peik Stenberg
Kim Weckström
Sirku Vepsäläinen

FysioSporttis

Kauppakeskus GRANI Köpcentrum
2. krs / vän

Kärsitkö niskakivuista tai selkäängelmistä?

Varaa aika hyvään hoitoon
Kauniaisten toimipisteeseemme!



Har du ont i nacken eller ryggproblem?

Beställ tid för god vård i vår
Grankulla enhet!



Puh/Tel 09 - 540 43 460

luterapia harjoitteluterapia akupunktio LPG hieronta lymf
OMT tuotteet fysioterapia harjoitteluterapia akupunktio fy
PG hieronta lymfaterapia OMT tuotteet fysioterapia harjo

www.fysiosporttis.fi

Lähellä sinua • Nära dig



Aktia • Alko • Data-Systems Oy • FysioSporttis • Grani Hair •
Grani LKV • Helsingin OP • Jorin tori • Kauniaisten Kello ja Kul-
ta • Kauniaisten Kukkaliike • Kiinteistömaailma • Kotipizza
• Kuvatapio • Lanterna • Liikennekoulu Grani Trafikskola •
Lähellä Deli • Lääkärikeskus Granimed • Makuuni • Mandariina
• Moms • Move • Nordea • Pannacotta • Parturi-Kampaamo
Taina • Posti • R-kioski • Sampo Pankki • SOL Pesulapalvelu
• SpecSavers • Studio Yin • Tiimari • Varuboden S-Market

voimassa 1.10.-31.10.



DIGIKUVAT

0,15 kpl

Isot kuvat myös nopeasti!

Yli 100 kpl kertatilauksena kuvakioskilta
10x13 tai 10x15 cm kiiltävä- tai mattapintaisena
valkoisilla reunoilla tai ilman

www.kuvatapio.com
Kauppakeskus Grani
p. 505 0019

Autonvuokraus Kauniaisten St1 -asemalla

Henkilöautot alk. 54€/vrk
Pakettiautot alk. 50€/3h



Kahvila

Tarjolla kahvia,
kahvileipää, Sibylla- ja
R-menuannoksia.

Pesu

Siinut ja puhdas
autosi huomataan!

OK AUTO
RENT

AUTO VARAUKSET HELPOSTI NETISTÄ
www.okautorent.fi tai paikan päältä
TERVETULOA



St1-Kauniainen
Bensowinkuja 2, 02700 Kauniainen
puh: 09 505 3948
autovuokraus: 09 4391 830
www.st1kauniainen.fi

Granelli
STOCKHOLM

NOMINATION
ITALY

Haluamme lämpimästi kiittää kaikkia
asiakkaitamme kuluneesta 45 vuodesta.

Vårt varma tack till alla våra kunder
för de senaste 45 åren.

KAUNIAISTEN
KELLO JA KULTA OY
GRANKULLA
UR OCH GULD AB

Alla tjänster under samma tak!

Skulle det inte vara lättare att sköta
ärenden på ett ställe och samtidigt få
värdefulla förmåner? Välkommen för att
diskutera koncentrerings- och
försäkringsärenden!

Vi betjänar i Grani köpcentrum
må-fr 10.00-16.30.
OP 0100 0500, op.fi

Helsingfors OP

Kaikki palvelut saman katon alta!

Eikö olisikin helpompaa hoitaa asiat yh-
dessä paikassa ja saada samalla rahan-
arvoisia etuja? Tervetuloa juttelemaan
pankki- ja vakuutusasioiden keskittämi-
sestä!

Palvelemme Kauppakeskus Granissa
ma-pe klo 10.00-16.30.
OP 0100 0500, op.fi

Helsingin OP